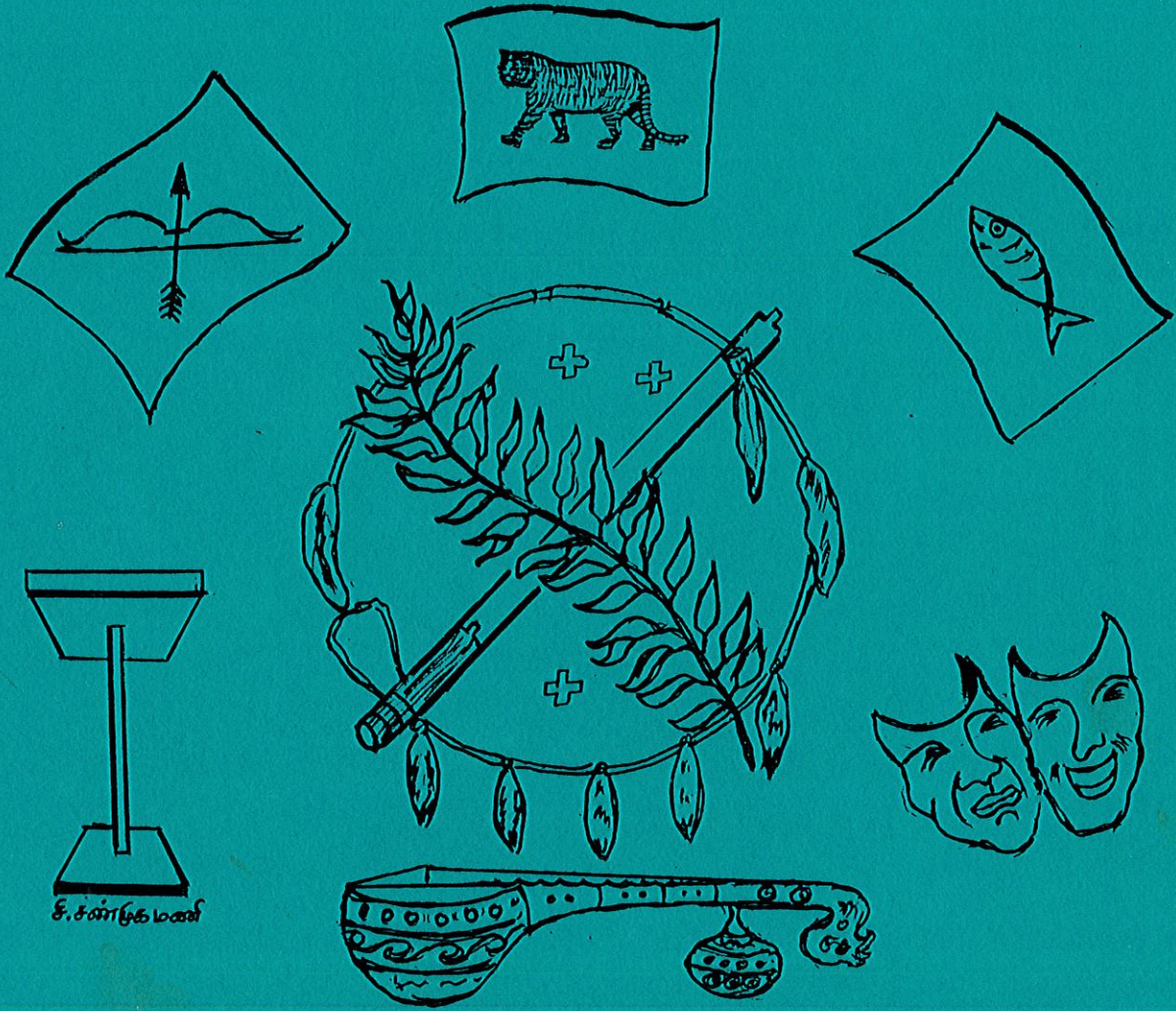


# ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கம்

## தமிழ் முல்லை

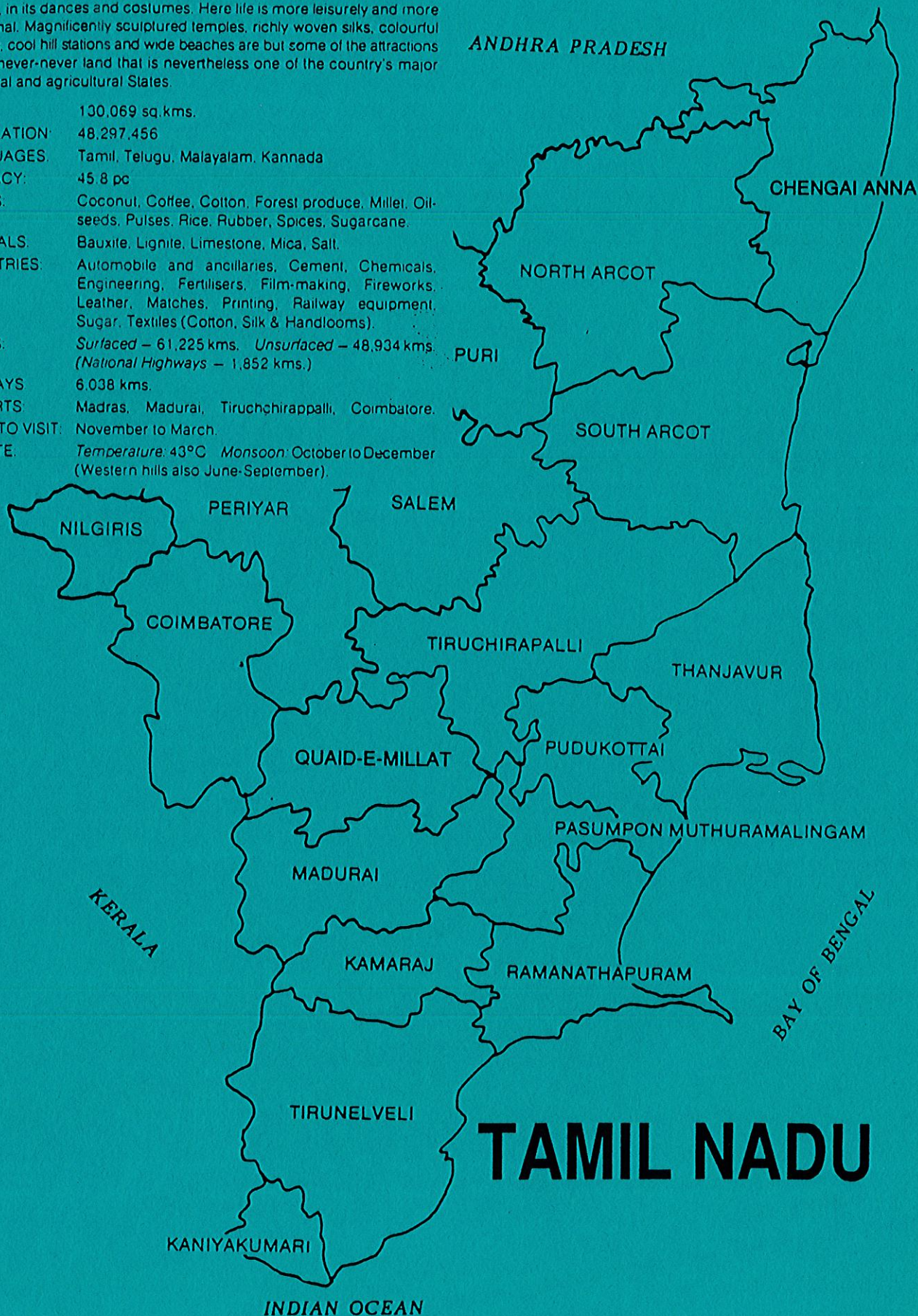


தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்.

ஆண்டுச் சிறப்பு மலர்  
நவம்பர் 1994

Relatively uninfluenced by foreign invaders, here much of ancient India survives in its purest form — in its customs, in its towering temple architecture, in its dances and costumes. Here life is more leisurely and more traditional. Magnificently sculptured temples, richly woven silks, colourful festivals, cool hill stations and wide beaches are but some of the attractions of this never-never land that is nevertheless one of the country's major industrial and agricultural States.

AREA: 130,069 sq.kms.  
 POPULATION: 48,297,456  
 LANGUAGES: Tamil, Telugu, Malayalam, Kannada  
 LITERACY: 45.8 pc  
 CROPS: Coconut, Coffee, Cotton, Forest produce, Millet, Oil-seeds, Pulses, Rice, Rubber, Spices, Sugarcane.  
 MINERALS: Bauxite, Lignite, Limestone, Mica, Salt.  
 INDUSTRIES: Automobile and ancillaries, Cement, Chemicals, Engineering, Fertilisers, Film-making, Fireworks, Leather, Matches, Printing, Railway equipment, Sugar, Textiles (Cotton, Silk & Handlooms).  
 ROADS: Surfaced — 61,225 kms. Unsurfaced — 48,934 kms. (National Highways — 1,852 kms.)  
 RAILWAYS: 6,038 kms.  
 AIRPORTS: Madras, Madurai, Tiruchchirappalli, Coimbatore.  
 WHEN TO VISIT: November to March.  
 CLIMATE: Temperature: 43°C Monsoon: October to December (Western hills also June-September).



# ***OKLAHOMA TAMIL SANGAM***

*( A Registered Non-Profit Tax Exempt Organization)*

*Established in 1991*



***Oklahoma  
Tamil  
Sangam***

*8304 N.W.113 Terrace  
Oklahoma City, OK 73162*

**November 1994**

# ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கம்

## OKLAHOMA TAMIL SANGAM

1994 - 95 COMMITTEES

செயற்குழு:

தலைவர்	கே. ஹேமந்த் குமார்	(918) 252 - 4061
துணைத் தலைவர்	ஏ. சுந்தரராஜன்	(405) 360 - 0811
செயலர்	எஸ். சோமசுந்தரம்	(915) 334 - 4586
இணைச் செயலர்	சி. சண்முகமணி	(405) 327 - 5149
பொருளர்	ச. லட்சுமி வராகன்	(405) 360 - 5943

EXECUTIVE COMMITTEE

K. Hemanth Kumar  
A. Sundararajan  
S. Somasundaram  
C. Shanmugamani  
S. Lakshmiarahan

அங்கத்தினர்:

தி. லெ. பரசுராம்	(405) 728 - 1840
எச். ராமஜெயராம்	(918) 493 - 5766
துரைசங்கர்	(405) 366 - 7708
ஜெயஸ்ரீ ராமன்	(405) 364 - 2524

T.L.Parasuram  
Ram H. Jayaram  
Durai Shankar  
Jayashri Raman

அமைப்புக் குழு:

BOARD OF DIRECTORS 1994-95

ஏ. ரவிந்திரன்	A. Ravindran
எஸ். கிருஷ்ணமூர்த்தி	S. Krishnamoorthy
எஸ். சேஷாத்ரி	S. Seshadri
டி.வி. வெங்கட் ராமன்	T.V.Venkatraman
ஐசக் சாமுவெல்	Isaac Samuel
பால தண்டபாணி	Bala Dandapani
தி.லெ. பரசுராம்	T.L.Parasuram
குரு கணேசன்	Guru Ganesan
கே. ஹேமந்த் குமார்	K. Hemanth Kumar

விளம்பரம்

எஸ். கிருஷ்ணமூர்த்தி  
எச். ராம் ஜெயராம்  
தி. லெ. பரசுராம்  
கே. ஹேமந்த் குமார்  
கே. ஸ்ரீகாந்த்  
ஏ. சுந்தரராஜன்

Advertisement

S. Krishnamoorthy  
H. Jayaram.  
T.L.Parasuram.  
K. Hemanth Kumar  
K. Srikanth  
A. Sundararajan

கலைக்குழு:

ஹேமந்த் குமார்  
துரைசங்கர்

CULTURAL COMMITTEE

K. Hemanth Kumar  
Durai Shankar

மலர் வெளியீட்டுக் குழு:

PUBLICATION COMMITTEE

பதிப்பு

ராதா பரசுராம்  
தி.லெ. பரசுராம்  
ரகு திருக்கொண்டா

EDITORIAL

Radha Parasuram  
T.L.Parasuram  
Ragu Tirukonda

உணவு ஏற்பாடு:

சகுந்தலா ஹேமந்த் குமார்  
லட்சுமி வெங்கட்  
மாதங்கி சங்கர்

FOOD COMMITTEE

Sakunthala  
Lakshmi Venkat  
Mathangi Shankar

## முன்னுரை

நங்கள் இவ்வாண்டுத் தமிழ் முல்லையைப் படிக்கும் பொழுது நம் தமிழ்ச் சங்கத்தின் ஆறாவது பெருங் கூட்டம் வெற்றிகரமாக நடந்தேறியிருக்கும். இம்முறையும் உங்கள் அனைவரின் உதவியால் இந்தத் 'தமிழ் முல்லை' ஒரு மிகச் சிறப்பான இதழாக அமைந்திருக்கிறது.

இந்த ஆண்டு, ஒக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்க உறுப்பினரில் சிலர் மிசோரி மாநிலத் தமிழ்ச் சங்க முத்தமிழ் விழாவில் பங்கு எடுத்துக் கொண்டது, நம் தமிழ்ச் சங்கத்திற்குப் பெருமை தந்தது. சென்ற செப்டம்பர் மாதம் நம் தமிழ்ச் சங்கத்தின் முதல் 'பிக்னிக்' சிறப்பாக நடந்தது. தமிழ் நண்பர்களின் உதவியால், நல்ல உணவும், உற்சாகமும் இருந்ததால் நினைத்ததைவிட மிகச் சிறப்பான முறையில் நடந்தது.

நம்முடைய தமிழ்ச் சங்கத்தின் பல நோக்கங்களில் புதிய ஒன்று தமிழ் நாட்டில் கல்வி வாய்ப்பற்ற சில ஏழைச் சிறுவர்களுக்குக் கல்வி வாய்ப்பினை ஏற்படுத்துவது. இந்த முயற்சியை இந்த ஆண்டு ஆரம்பிக்கலாம் என்று நமது செயற்குழு முடிவெடுத்து இருக்கிறது. நண்பர் துரைசங்கர் இந்த ஆண்டு தமிழ்நாடு சென்றிருந்த பொழுது, இந்தக் கல்வி நிதியை எப்படி ஏற்படுத்துவது என்று பல நிதி அலுவலகங்களிலிருந்து கேட்டுத் தெரிந்து கொண்டு வந்தார். ஒரு ஏழைச் சிறுவன் அல்லது சிறுமிக்கு, பள்ளி செல்லும் வாய்ப்பு ஏற்படுத்த மாதம் 100 ரூபாய் தேவை என்று சொன்னார்.

நம் செயற்குழு இந்த ஆண்டு 10 அல்லது 15 சிறுவர்களுக்கு கல்வி வாய்ப்பு ஏற்படுத்த முடிவெடுத்திருக்கிறது. இதற்கு ஒரு லட்ச ரூபாய் டிரஸ்ட் ஆரம்பித்து அதில் வரும் வட்டியிலிருந்து 10 முதல் 15 சிறுவர்களுக்கு உதவி செய்யலாம் என்று முடிவெடுத்து இருக்கிறோம். நம் ஒக்லஹோமா தமிழர், தனிநபராகவோ அல்லது தன் குடும்பத்தின் சார்பாகவோ வருடத்திற்கு அறுபது டாலர் வீதம் கொடுத்தால் இந்த நிதியை உருவாக்கலாம். இதற்கு நம் தமிழ் நண்பர்கள் அனைவரின் உதவியை எதிர்பார்க்கிறோம்.

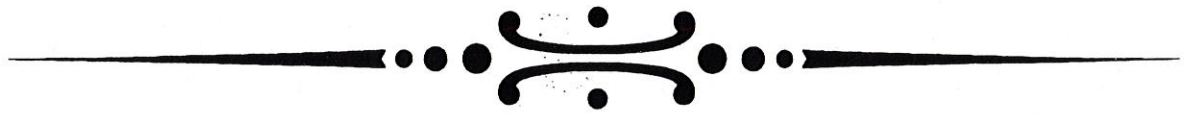
”கேடில் விழுச் செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு  
மாடல்ல மற்றை யவை” - திருவள்ளுவர்

இந்த முல்லை தயாரிப்பிற்குக் காரணமாக இருந்த நண்பர்கள் யாவருக்கும் மிக்க நன்றி. முக்கியமாக நண்பர் பரசராம், ராதா பரசராம், மற்றும் இந்த இதழிலிருக்கும் விளம்பரங்களை வாங்கித் தந்த நண்பர்களுக்கு மிக்க நன்றி.

ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு முன்பு நண்பர் பரசராம், ராதா பரசராம் ஆரம்பித்து வைத்த தமிழ்க் கூட்டம், மூன்று ஆண்டுகளுக்கு முன் தமிழ்ச் சங்கமாக மாறி வெற்றிகரமாகச் சென்று கொண்டிருக்கிறது. இதற்கெல்லாம் காரணம் நம் ஒக்லஹோமாவிலிருக்கும் தமிழர்களின் ஒற்றுமையும், உற்சாகமும் தான் என்பதில் சந்தேகமே இல்லை.

வளர்க நம் தமிழ்ச் சங்கம்!  
நன்றி!

ஹேமந்த் குமார்  
சங்கத்தலைவர், நவம்பர், 1994



இந்த ஆண்டுத் தமிழ் முல்லையை  
உருவாக்க உதவிய அனைத்து  
விளம்பரதாரர்களுக்கும்  
கதை, கவிதை, கட்டுரை ஆசிரியர்களுக்கும்  
எங்கள் மனமார்ந்த நன்றி.



## “என்னுடைய வேண்டுகோள்”

- பாரதியார் -

”சரித்திர விஷயங்களை  
வியவஹரிக்கும் எனக்கும் இங்கிலீஷ்  
தான் தமிழைக் காட்டிலும் நன்றாகக்  
சொல்ல வருகிறது” இங்ஙனம்  
எழுதுகிற ஸ்ரீநீலகண்டையரின்  
நிலைமையை நினைத்து நான்  
மிகவும் வருத்தப் படுகிறேன். சொந்த  
பாஷையை நேரே பேசத்  
தெரியாதவர்கள் சரித்திரப் பாடங்கள்  
நடத்தும் விநோதத்தை இந்தத்  
தேசத்திலே தான் பார்த்தோம்.  
புதுமை! புதுமை!! புதுமை!!!  
மேலும் இவர் தமக்குத் தாய் மொழி  
தெரியாதென்ற செய்தியை வங்கப்  
பத்திரிகைக்கு ஏன் எழுதப் போனார்  
என்பது எனக்கு அர்த்தமாகவில்லை.  
ஜப்பானியர், சீனர், நார்வேக்காரர்  
முதலிய உலகத்து ஜாதியாரெல்லாம்  
நம்மை அறிவிலும் சாஸ்திரங்களிலும்  
பாஷைத் திறமையிலும் தாழ்வுவென்று  
நினைத்து வந்தார்கள். இப்போது  
தான் இந்திய ஜாதியாகிய நாம்  
காட்டு மனிதரில்லை, வாலில்லாத  
குரங்குகளில்லை, நமக்கு பாஷைகள்  
இருக்கின்றன, நமக்குள்ளே சாஸ்திர  
விற்பன்னர்கள் இருக்கிறார்கள் என்று  
நம்மவரிலே சிலர் வெளியுலகத்தார்  
தெரிந்து கொள்ளும் படி செய்து  
வருகிறார்கள்.... எனது சொந்த  
அபிப்பிராயத்தைக் கொஞ்சம்

சொல்லி விடுகிறேன்.  
உலகத்தலுள்ள ஜாதிகளிலே இந்திய  
ஜாதி அறிவுத் திறமையில்  
மேம்பட்டது. இந்த ஜாதிக்குத்  
தமிழராகிய நாம் சிகரம் போல்  
விளங்குகிறோம். எனக்கு நாலைந்து  
பாஷைகளிலே பழக்கமுண்டு.  
இவற்றிலே தமிழைப் போல  
வலிமையும் திறமையும் உள்ளத்  
தொடர்பும் உடைய பாஷை  
வேறொன்றுமேயில்லை..... மிக  
விரைவிலே தமிழின் ஒளி உலகம்  
முழுவதிலும் பரவாவிட்டால் என்  
பெயரை மாற்றி அழையுங்கள்.  
அதுவரையில் இங்கு பண்டிதர்களாக  
இருப்போர் தமக்குத் தமிழ்ச் சொல்  
நேரே வராவிட்டால் வாயை மூடிக்  
கொண்டு வெறுமே இருக்க  
வேண்டும். தமிழைப் பிறர்  
இழிவாகக் கருதும்படியான  
வார்த்தைகள் சொல்லாதிருக்க  
வேண்டும். இவ்வளவு தான்  
என்னுடைய வேண்டுகோள்.



# குறிக்கோள் மேற்கொள்வோம்.....இன்றே.....இப்பொழுதே.....

- ராதா பரகராம் -

அறிவியல் நெறிப்படி நற்கல்வி பயிற்றுவிக்கும் அமேரிக்காவில் இன்று புதிய கொள்கை ஒன்று செயலாக்கப்பட்டு வருகிறது. அது என்னவென்றால் இளம் வயதிலேயே மாணவர்களுக்கு இரண்டாவது மொழி கற்றுத் தருவது. சிறு வயதில் கற்ற சிறிதளவு மொழிக் கல்வி கூட பிற்காலத்தில் தானாக வெளிப்படும். மறக்காது என்பது உளவியல் கோட்பாடு. எனவே மொழியைப் பற்றி அதிகக் கவலைப் படாதிருந்த இந்த நாட்டிலும் மூன்றாம் வகுப்பிலிருந்து வேற்றுமொழி ஒன்றைச் சொல்லித் தர முற்பட்டுள்ளார்கள். இந்தக் கருத்து இந்தியர்களுக்குப் புதியதன்று. சிறு வயதிலிருந்தே இரு மொழியோ மும்மொழியே பேசி வளர்ந்தவர் நம்மில் பெரும்பாலோர். பல மொழிகளை ஒரே நேரத்தில் கையாளும் திறமை மனித மூளைக்கு உண்டு. பதினான்கு மொழிகள் அறிந்த வினோபா பாவே அதற்கு எடுத்துக்காட்டு.

நாம் இந்தியாவில் வளரும் பொழுது கற்றி நம் காதில் விழுந்து கொண்டிருந்த காரணத்தினாலும், பேசித்தான் ஆக வேண்டிய கட்டாயச் சூழ்நிலை இருந்ததாலும், சில மொழிகள் நமக்குத் தானாக வந்தமைந்தது. நம் குழந்தைகளுக்கு எப்போதும் ஆங்கிலமே காதில் விழுந்து கொண்டிருப்பதால் நாய் மொழியையோ, இரண்டாவது மொழியையோ கற்க வேண்டுமானால், ஒரு தனிமுயற்சியை மிகவும் கவனமாக மேற்கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது. நம் குழந்தைகள் அமேரிக்க ஆங்கிலத்தையும் அமேரிக்கையாகப் பேசிக் கொண்டு நம் நாய் மொழியிலும் சரளமாகப் பேசிக் கொண்டிருக்க வேண்டுமானால் நாம் என்ன செய்ய வேண்டும் என்பதைப் பற்றி விரிவாக யோசிப்பதன் முன்னால், கற்பதால் என்ன பயன் என்பதை உணர முயல்வோம்.

மொழியெனும் கப்பல் தான் பண்பாடு என்னும்

கலங்கரை விளக்கத்திற்குச் சென்றடைய சிறப்பான வழி என்பதை நாம் அறிவோம். நாய் மொழியின் வாயிலாகத் தான் உள்ளூர்வர்களைச் சிரமமின்றி வெளிப்படுத்த முடியும். நாம் எளிதாக நம் உள்ளத்துணர்வுகளைப் பரிமாறிக் கொள்ள நமக்குக் கிடைத்த ஒரு கருவியை வெகு சாதாரணமாகப் பயன்படுத்தி, அதை நம் இளையவர்களும் பயன் படுத்த உதவினால் பிற்காலத்தில் நமக்கும் அவர்களுக்கும் சிறந்த பாலமாக அமையும். நாம் அவர்களுக்கு ஆங்கிலம் பேசிப் பழக்குவதைவிட அவர்களாகக் கற்கும் ஆங்கிலம்தான் நல்ல ஆங்கிலமாக இருக்க முடியும். அது தானாக அவர்களுக்கு வரப் போகிறது. பின் ஏன் நாம் அடிக்கடி அவர்களுடன் ஆங்கிலத்தில் பேசி அவர்களை அந்நியப் படுத்த வேண்டும்? அவர்களுக்கோ, நமக்கோ உபயோகப்படாத செயலை நாம் ஏன் செய்து கொண்டிருக்கிறோம் என்ற கேள்வி எழுகிறது அல்லவா? மொழி என்பது என்ன ரகசியம் என்றாலும் நம் குழந்தையுடனோ, நம் குடும்பத்தாரிடமோ பெரிய கூட்டத்தின் நடுவில் நின்று கொண்டு கூட்டச் சற்றும் தாமதிக்காது பட்டென்று சொல்லிக் கொள்ளக் கிடைத்த பெரும் வரப் பிரசாதமல்லவா? இவற்றையெல்லாம் நீங்கள் ஒப்புக் கொள்ளாவிட்டால் கூட ஓர் உண்மையைச் சீர்தூக்கிப் பார்க்க வேண்டும். குறைந்தது 2500 ஆண்டுகளுக்கு முன்னாலேயே இலக்கியம் கண்ட ஒரு தொன்மைச் செம்மொழியை, ஒரு பழைய கலாசாரத்தை தூக்கி எறிந்த, அல்லது புறக்கணித்த பெருமை அமேரிக்கத் தமிழர்கள் அடைய வேண்டாம். மொழிக்குப் பின்னர், மதம், கலை, இன்பப்பற்று போன்றவை தானாக வந்தடையும். மொழியை வைத்துத் தான் இவற்றிற்கெல்லாம் உத்தரவாதம் பெற முடியும். நாம் யாரென்பதை அறியாமல் சில மதச் சடங்குகளை மட்டும் மறவாமல் செய்து கொண்டிருக்கும் "காணாமல் போன தமிழர்கள்" பலர் உலகத்தின் பல



மூலைகளில் இருக்கிறார்கள். விஞ்ஞானம் வளர்ச்சியற்ற இருபதாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில், அதுவும் இந்தச் "சொர்க்க பூமி"யில் நாம் மனம் வைத்தால் "காணாமற் போன அமேரிக்கத் தமிழர்கள்" உருவாகிக் கொண்டிருப்பதைத் தடுக்கலாம். அதற்கு முதலில் நாம் ஒரு தமிழ்க் கொள்கையை ஏற்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும். அவராக்கியத்துடன் முயல வேண்டும்.

முதலில் நாம் செய்ய வேண்டியது.

1. நாம் நம் குழந்தைகளுடன் ஆங்கிலத்தில் பேசும் வழக்கத்தை மாற்றிக் கொள்ள வேண்டும்.
2. மறக்காமல் ஒவ்வொரு முறையும் தமிழிலேயே பேச வேண்டும்.
3. அவர்களை நம்மிடம் தமிழில் பதிவுபெறச் செய்ய வேண்டும்.
4. மொழியின் முக்கியத்துவத்தை அறியாத (அமேரிக்கப் பள்ளி ஆசிரியர்கள் உட்பட) நபர்களிடம் உறுதியாக நம் கொள்கையைப் பற்றிச் சொல்ல வேண்டும். நாம் இரண்டு மொழிக் கல்வி நம்மை ஒன்றும் மடையர்கள் ஆக்கி விடவில்லை என்பதை மெதுவாகச் சொல்ல வேண்டும்.
5. மற்றவர்கள் எதிரிலும் நம் மொழியில் நம் குழந்தைகளுடன் பேசுவதில் பெருமை கொள்ள வேண்டும். அதில் எந்தத் தவறும் கிடையாது என்பதை உணரவேண்டும்.
6. நம் குழந்தை ஊக்கத்துடன் சில தமிழ் வார்த்தைகளைச் சொல்லும் போது அதற்காக மற்றவர்கள் கேட்கும்படியாகப் புகழ்ந்து சிறிது வஞ்சமும் (பரிசும்) கொடுக்க வேண்டும். தவறிக் கூட கேலி செய்யவோ பரிசுக்கவோ கூடாது. அவர்கள் தவறாகப் பேசும் பொழுது அதைத் திருத்திக் கூறி "இப்படிச் சொன்னால் எப்படி" என்று அவர்களிடமே கேட்க வேண்டும். உங்கள் குழந்தைகள் ஏதாவது ஆங்கிலத்தில் சொன்னால் அதைத்

தமிழ்ப் படுத்தி, அதாவது அவர்கள் சொன்னதையே தமிழில் திரும்பச் சொல்லி, இப்படி என்றா சொல்கிறாய்? என்று கேட்டுத் தமிழ்ப் பேச ஊக்குவிக்கலாம்.

7. முடிந்தால் நண்பர் குடும்பங்களுடன் ஒரு குழு அமைத்துக் கொண்டு கூட்டாக இந்த முயற்சி செய்யலாம். தமிழ் நண்பர்கள் வீட்டு விருந்துகளில் மற்றவர்களுடன் தமிழில் பேசும்படி அன்பாகக் கேட்டுக் கொண்டால் நம் குழந்தைகள் முடிந்தவரை முயல்வார்கள். அதற்கு மற்ற பெரியவர்களின் ஒத்துழைப்பும் தேவை. தமிழ்ப் பேசுவதால் எல்லோருடைய கவனமும் அவர்கள் பக்கம் திரும்புகிறது என்ற மகிழ்ச்சி கூட, அவர்களுக்குத் தமிழ் கற்கும் ஆர்வத்தை ஏற்படுத்தலாம்.

உங்களுக்கு இவ்விடத்தில் தோன்றும் கேள்விகளுக்கும் விடைகளைச் சிந்திப்போம்.

\* "தமிழ் என்றால் எனக்கே சரியாகத் தெரியாதே" என்று நீங்கள் நினைத்தால் அது தவறு. பேச்சு மொழி ஒன்றைச் சொல்லித் தருவது தான் முதல் குறிக்கோள். அது கோயமுத்தூர்த் தமிழாக இருந்தாலும் சரி, கொச்சைத் தமிழாக இருந்தாலும் சரி, பிராமணத் தமிழாக இருந்தாலும் சரி. இரண்டு தலைமுறைக்குப் பின் ஓர் அமேரிக்கத் தமிழாகத் தான் அது இருக்கப் போகிறது.

\* பெற்றோர் வெளியூலகத்தில் வேலைக்குப் போய் வந்து வீட்டில் தமிழில் பேச வேண்டுமென்றால் அது கடினம் தான். சில நாட்கள் கவனமாக இருந்தால் தானாகப் பழக்கமாகி விடும். நம் குழந்தைகளும் நமக்காக நம் வீட்டு ஒழுங்கு முறைகளை வீட்டில் கவனமாக மாற்றிக் கொள்ளத் தான் செய்கிறார்கள். நமக்காக மொழியையும் மாற்றிக் கொள்வது அவர்களுக்குச் சிரமமில்லை.

\* அதற்கு அவர்களுக்கு நம் மொழியின் மீது முதலில் ஒரு பற்றுதலும் ஒரு பக்தியும் ஏற்பட வேண்டும். தமிழ் மொழியானாலும் வேறு எந்த மொழியானாலும் அந்தஅந்த மொழி அந்தஅந்த இனத்திற்கும் பண்பாட்டிற்கும் பெருமையான விரையம் என்ற உணர்வு நமக்கும் பிறகு அவர்களுக்கும் ஏற்பட வேண்டும்.

\* "நம் மொழி பாருங்கள், இவ்வளவு வேறுபட்டது, அப்படியும் நான் பேசுகிறேன்" என்ற பெருமை அவர்களுக்கு ஏற்பட வேண்டும். அதற்கு நாம் அவர்களுக்கு துட்டும் புகழ்மாலை வழிவகுக்கும். உண்மைப் புகழ்ச்சி ஆர்வத்தை உண்டாக்கும் என்பதில் ஐயமில்லையல்லவா?

மொழியியலார், மொழி கற்பிப்பதற்கு மூன்று படிகளைச் சொல்கிறார்கள். முதலில் மொழியைப் பேசுமுன் இது மிகவும் பழக்கமான மொழி, அந்நியமானது அல்ல என்ற உணர்வு ஏற்பட வேண்டும். அதாவது தமிழின் ஓசைகளைக் காதல் கேட்பதும், பேசக் கற்பதும் என்ற முதற் படிக். பின் படிக்கக் கற்பது, அதன் பின் தான் எழுதக் கற்பது. பேசுவதற்கு முதலில் கற்று, பின் படிக்கவோ, எழுதவோ கற்பது தான் முறை. இந்த தாய் மொழிக் கல்வியை நாம் இன்றே தொடங்கலாம். இன்றே சரியான பொழுது. உங்கள் குழந்தை இப்போது தான் 'தாதாதா, மாமாமா' சொல்கிறதா? இல்லை, இப்பொழுது தான் பள்ளிக்குச் செல்லத் தொடங்கியிருக்கிறதா? இல்லை, ஊரை விட்டு வந்ததால் இப்போது சிறிது சிறிதாக மறந்து கொண்டிருக்கிறதா? இல்லை, உங்கள் தோளுக்கு மேல் வளர்ந்து விட்டதா? இல்லை, இவ்வளவு நாட்கள் நீங்கள் கவனக் குறைவாக இருந்து விட்டீர்களா? கவலை வேண்டாம். இன்று விட நல்ல நேரம் இருக்க முடியாது. இளமையில் தொடங்குவது தான் வாழ்நாள் முழுவதும் நீடிக்கும். பண்பாடும் அப்படித் தான். ஏழடி முன் சென்று, 'வா' எனச் சொல்லி 'உவப்பக் கூடி உள்ளப் பிரிதல்', பெரியோரை மதித்தல், போன்ற

பழக்கங்கள் கூட இளமையிலேயே பசுமரத்து ஆணி போல மனதில் பதிப்பிக்கச் செய்ய வேண்டிய விரையங்கள் தான். அன்றறிவாம் என்னாது இன்றே அறிவோம். உங்கள் எண்ணங்களையும் அனுபவங்களையும் தமிழ் முல்லையில் வெளிப் படுத்துங்கள். ஒரிருவராவது இந்தக் குறிக்கோள் மேற்கொண்டால் மகிழ்ச்சி அடைவேன். வாழ்த்துரைகள், கண்டனங்களுக்கு தொலைபேசியில் என்னுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

\*\*\*\*\*

உங்களுக்குத் தெரியுமா?

தமிழில் வடமொழிச் சொற்களின் விழுக்காடு:

சங்க இலக்கியம் - 1 %  
7, 8 ஆம் நூற்றாண்டு - 3 %  
13 ஆம் நூற்றாண்டு - 50 %  
19 ஆம் நூற்றாண்டு - 10 %?  
20 ஆம் நூற்றாண்டு - ஆங்கில, அரபுச் சொற்கள் கலப்பு

\*\*\*\*\*

## மொழியுடன் மோதல்

- திரு. சேஷாத்திரி -

ஒரு மனிதனின் வாழ்க்கையில் பல ஆயிரக்கணக்கான சம்பவங்கள் நிகழ்கின்றன. அவற்றில் வெகு சிலவே மிகவும் முக்கியமானவை. நினைவில் தங்க வேண்டிய தகுதியுடையவை. எனினும் சில வெகு சாதாரண நிகழ்ச்சிகள் கூட நினைவில் நிலையாக இடம் பெறுகின்றன. நான் இங்கு கூறப் போகும் நிகழ்ச்சி மொழியோடு சம்பந்தப் பட்ட ஒரு நிகழ்ச்சி.

எனக்கு சுமார் எட்டு வயதாகும் போது ஆறாம் வகுப்பில் படிக்கும் போது நடந்த விஷயம். ஒரு நாள் ஆங்கில வகுப்பில், ஆங்கிலத்தில் ஒரு விடுமுறை விண்ணப்ப கடிதம் எழுத எங்கள் ஆசிரியர் திரு. வரதன் பணிக்க, நான் எழுதி, அவரிடம் கொடுத்து விட்டேன். தினம் நடைபெறும் விஷயம், அத்துடனேயே முடிந்து போயிருக்க வேண்டியது. ஆனால் அந்த சிறு அர்த்தமில்லாத சம்பவம் இந்நாள் வரை என் நினைவில் பதிந்திருக்குமென அப்போது நிச்சயமாக நினைத்திருக்க மாட்டேன். பல நாட்கள் கடந்தன. ஒரு தினம் நான் என் தகப்பனாருடன் வெளியே சென்று வீடு திரும்பும் போது, ஆசிரியர் திரு. வரதனைச் சந்தித்தோம். என் தகப்பனாரைப் பார்த்தவுடன் அவர் தன் அனுதாபங்களை தெரிவித்தார். என் தகப்பனாருக்கு தலைகால் புரியவில்லை. என் திசை நோக்கி திரு திரு என விழித்தார். எனக்கும் ஒன்றும் புரியவில்லை. நாங்கள் சிறிது நேரம் பேசிய பின் விஷயம் தெளிவாகியது.

அது என்னவெனில், அந்த விடுமுறை கடிதத்தில், என் சித்தி (அம்மாவின் தங்கை) காலமானதை காரணமாக குறிப்பிட்டிருந்தேன். ஆங்கிலத்தில் சித்தியை, தவறாக ஸ்டெப் - மதர் (சூவநி - அழவாநச) என்று குறிப்பிட்டிருந்தேன். இன்று நினைத்தால் சிரிப்பு வருகிறது. ஆனால் அன்று அவமானம் பிடுங்கித் தின்றது. திரு வரதன் விடைபெற்று சென்ற பின், என் தகப்பனார் நான் எவ்வாறு அந்த தவற்றை செய்தேன் என்று கேட்டார். அதற்கு விளக்கம்: என் தகப்பனார் பல ஆங்கிலக் கதைகளைப் படித்து எனக்கு தமிழில் எடுத்துச் சொல்வார். என்னையும் நிறைய ஆங்கிலக் கதைகளை படிக்க ஊக்குவிப்பார். அப்படி நான் படிக்கும் போது, எனக்கு புரியாத ஆங்கில வார்த்தைகளுக்கு அவரிடம் கேட்டு

அர்த்தம் தெரிந்து கொள்வேன். எப்போதோ அவரிடம் ஸ்டெப் - மதர் (சூவநி - அழவாநச) என்றால் என்ன என்று கேட்க அவர் அதற்குத் தமிழில் சித்தி என்று கூறியது நினைவில் நின்றது. எனவே அந்தக் கடிதத்தில் சித்தியை ஆங்கிலத்தில் ஸ்டெப் - மதர் என்று குறிப்பிட்டிருந்தேன். இந்த நிகழ்ச்சிக்குப் பின், மொழிக்கு மொழி வார்த்தைகள் மாற்றும் போது கவனம் தேவை என்று எனக்குப் புரிந்தது. அந்த மொழியின் பண்பாட்டுப் பின்னணியும் நன்கு தெரிந்திருத்தல் வேண்டும் என்பது எவ்வளவு பெரிய உண்மை! இரு மொழிகள் பயின்றோருக்கு மட்டுமே இந்த மாதிரிச் சுவையிகு அனுபவங்கள் இருக்க முடியும் என்று நினைக்கிறேன்.

இன்னொரு சமயம் திரு. ஜே.பி. நாராயணன் அவர்கள் ஹிந்தி பிரசார சபை சார்பாக சென்னையில் ஒரு மாலைப் பொழுதில் உரையாட மெடையில் ஏறினார். அங்கு கூடியிருந்த 200 அல்லது 300க்கு மேற்பட்ட மக்களில் வெகு சிலரே இந்தி அறிந்தவர்கள். எனவே அந்தக் கூட்டத்திலிருந்து ஒரு சிலர் ஜே. பி. யை அணுகி, அவர் பேச்சை ஆங்கிலத்தில் பேசுவோ அல்லது அவர் இந்தியில் பேசுவதைத் தமிழில் மொழியாக்கம் செய்வீர்களவோ ஏற்பாடு செய்யும் படி வேண்டினார்கள். ஆனால் அவர் இந்திப் பிரசார சபையின் சார்பில் அழைக்கப் பட்டிருந்ததால், அந்தக் கோரிக்கைக்கு இணங்க முடியாது என்று சொன்னார். அத்துடன் அவர் தொடர்ந்து அங்கு கூடியிருந்தவர்களுக்கு இந்தி புரியவில்லை எனில் நான் அங்கு கூறப்போவதை மறுதினம் தினசரியில் அவர்கள் படித்து அறிந்து கொள்ளலாம் என்று போதித்தார். அதைக் கேட்டவுடன் அங்கு கூடியிருந்த மக்கள் பெரும்பாலோர் அவ்விதமே செய்வோமென்று அங்கிருந்து வெளியேறினர். அந்தக் குழாமில் நானும் சேர்ந்து கொண்டேன் என்று சொல்லவும் தேவையா?

# Survey of Tamil Literature

- Hemanth Parasuram -

## Pazhankaalam (Ancient) Literature முற்கால இலக்கியங்கள்

Tholgapiyum தொல்காப்பியம் (1000 B.C.??)

A linguistic masterpiece describing the grammatical and literary structure of Tamil

Author: Tholgapiyar தொல்காப்பியர்?

Three sections:

- 1) Ezhuthu எழுத்து - Sounds
- 2) Sol சொல் - Words
- 3) Porul பொருள் - Literary structure

*Sankam Period* சங்க காலம் (500 B.C. - 200 A.D.)

Metaphorical, figurative உள்ளுறை, உவமை poetry:

Agam அகம்: Love poems centered around individual lovers

Puram புறம்: Poems recited by minstrels about the deeds and triumphs of kings

Two great classifications:

Ettu Thogai எட்டுத் தொகை

- 1) Natrinai நற்றிணை
- 2) Karunthogai குறுந்தொகை
- 3) Ainkurunooru ஐங்குறுநூறு
- 4) Pathitru Pathu பதிற்றுப் பத்து
- 5) Paripaadal பரிபாடல்
- 6) Kalithogai கலித்தொகை
- 7) Aganaanooru அகநானூறு
- 8) Purunaanooru புறநானூறு

Pathu Pattu பத்துப் பாட்டு

- 1) Thirumurugatrupadai திருமுருகாற்றுப்படை
- 2) Porunaratrupadai பொருநராற்றுப்படை
- 3) Sirupanaatrupadai சிறுபாணாற்றுப்படை
- 4) Perumpaanaatrupadai பெரும்பாணாற்றுப்படை
- 5) Mullai Paattu மூல்லைப்பாட்டு
- 6) Madurai Kaanji மதுரைக்காஞ்சி
- 7) Nedunal Vaadai நெடுநல்வாடை
- 8) Kurinji Paattu குறிஞ்சிப்பாட்டு
- 9) Patina Paalai பட்டினப்பாலை
- 10) Malai Padu Kadaam மலைபடுகடாம்

Authors: Various authors (i.e. Baranar, Kabilar, Nakirar பரணர், கபிலர், நக்கீரர் முதலானோர்)

தமிழும் மலையாளமும் - தொடர்பு

- டாக்டர். மு. வரதராசனார் - தமிழ் இலக்கிய வரலாறு -

நான்கு முதன்மைத் திராவிட மொழிகளான கன்னடம், தெலுங்கு, மலையாளம், தமிழ் ஆகிய நான்கிலும் ஏறக்குறைய ஐயாயிரம் சொற்கள் இன்னும் பொதுவாக உள்ளன. இலக்கணக் கூறுகள் பல பொதுவாக உள்ளன. வடமொழி (சமஸ்கிருதம்) படித்தவர்களின் செல்வாக்கு வளர்ந்து, வட சொற்கள் மிகுதியான காரணத்தால் கன்னடமும், தெலுங்கும் 1500 ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தமிழ் மொழியிலிருந்து மிக வேறுபட்டு விட்டன. மலையாளமும் தமிழும் அவ்வளவு வேறுபடவில்லை. கேரளத்தில் வடமொழியின் செல்வாக்கு எட்டு நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பு தான் மிகுதியாயிற்று. அதற்கு முன் தமிழ் அங்கே ஆட்சி மொழியாகவும் கலை மொழியாகவும் இருந்து வந்தது. பதினைந்து நூற்றாண்டுகளுக்குமுன் ஆண்டு வந்த சேர மன்னர்கள் தமிழரசர்கள். அதற்குப் பிறகு பாண்டிய அரச மரபைச் சார்ந்த தமிழரசர்களே 'பெருமான்கள்' 'பெருக்கன்மார்கள்' என்ற பெயரோடு அங்கே பத்தாம் நூற்றாண்டு வரையில் ஆண்டு வந்தார்கள். பழைய தமிழ் இலக்கணமாகிய தொல்காப்பியம் கி.மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டில் அரங்கேற்றப் பட்ட போது, கேரளத்தைச் சேர்ந்த திருவிதாங்கூர்த் தமிழ்ப் புலவர் ஒருவர் தலைவராக இருந்தார். கி.மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டு முதல் கி.பி. முதல் நூற்றாண்டு வரையில் கேரள நாட்டுப் புலவர்கள் பலர் தமிழில் பாடியுள்ளனர். அவர்களின் பாடல்கள் பழைய தமிழ்த் தொகை நூல்களாகிய புறநானூறு அகநானூறு முதலியவற்றில் உள்ளன. புறநானூற்றில் கேரள நாட்டு (சேர நாட்டு) அரசர்களைப்

பற்றிய பாடல்கள் பல இருக்கின்றன. பதிற்றுப் பத்து என்ற தொகை நூலின் நூறு பாடல்களும் சேர நாட்டு (கேரள நாட்டு) அரசர்களைப் புகழ்ந்து பாடியவை. தமிழின் பழைய காவியமாகிய சிலப்பதிகாரம் கேரள நாட்டுத் தமிழ்ப் புலவர் இளங்கோ இயற்றியது. அந்தக் காப்பியத் தலைவி கண்ணகிக்கு அந்த நாட்டில் திருவஞ்சைக்களத்தில் (திருவஞ்சிக்குளத்தில்) கோவில் கட்டப் பட்டது. கி.பி. ஏழு எட்டு ஒன்பதாம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்து பக்திப் பாடல்கள் பாடிய ஆழ்வார் நாயன்மார்களில் சேரமான் பெருமாள் நாயனாரும், குலசேகர ஆழ்வாரும் கேரள நாட்டைச் சாந்தவர்கள். கி.பி. பத்தாம் நூற்றாண்டில் இயற்றப் பட்ட தமிழ் இலக்கண நூலாகிய புறப் பொருள் வெண்பாமாலையின் ஆசிரியர் ஐயனாரிதனார் கேரள நாட்டைச் சார்ந்தவர். இவ்வாறு பல நூற்றாண்டுகளாக கேரளநாடு சேரநாடு என்ற பெயருடன் தமிழ் நாட்டின் ஒரு பிரிவாக இருந்து தமிழ் வளர்த்து வந்தது. அதனால் தான் மற்ற திராவிட மொழிகளில் இருக்கும் ஒற்றுமையை விட, தமிழுக்கும் மலையாளத்திற்கும் ஒற்றுமை மிகுதியாக உள்ளது.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

# பெண்களை மதித்திடுவோம்!

- திரு. ஏ. எஸ். ராஜன் -

கண்ணிருந் தென்ன பயன் இவர்குக்குக்  
காதிருந் தென்ன பயன்?  
பார்த்தாலும் விளங்காது - நன்கிவர்  
கேட்டாலும் புரியாது!

ராமகதையும் கேட்டிருப்பர் - உயர்நற்  
கீதையும் பாடிடுவர்  
தினம் நடத்தும் வாழ்க்கையிலோ - கூடாது  
தீஞ்செயல் பல செய்திடுவர்

பராசக்தி என்றாலே - பயத்தோடு  
விழுந்தவனைக் கும்பிடுவர்  
அன்னையவள் திருவருளே - நற்  
பெண்குலம் என்றறியார்!

கருப்பத்தில் பெண்ணிருந்தால் - அதைச்  
சிதைத்துவிட எண்ணிடுவர்  
பெண்களே இல்லையென்றால் - உலகில்  
சந்ததிகள் பிறந்திடுமோ!

பெண்குழவி பிறந்தாலோ - உடனே  
பேயாட்டம் ஆடிடுவர்  
பிறந்த நற்குழவியையும் - கூடாது  
நசுக்கத் துணிந்திடுவர்

பெண்களை மணக்கக் கேட்கும் - கீதனப்  
பிச்சையும் ஒழிந்திடாதோ  
பெண்களை மதிக்கும் காலம் - தமிழரிடம்  
இன்றே வந்திடாதோ!

---

ஒரு சந்தேகம்

தமிழ் உரையாசிரியர்களில் பரிமேலழகரும், நாயன்மார்களும் வடமொழி கற்றிருந்தும்,  
தனித்தமிழ்ச் சொற்களையே மிகக் கவனமாக பயன்படுத்தியிருக்கிறார்கள். ஒரு  
வேளை இடைக் காலத்திலும் ஒரு தனித் தமிழ் இயக்கம் இருந்திருக்குமோ?

இது என் கருத்து.  
ராதா பரசுராம் - தொகுப்பாளர்

\*\*\*\* A Dying Species \*\*\*\*  
- Hemanth Parasuram -

Vannakkam. Dear young adults of Tamil heritage, I address you today to be aware of the fact that you are intelligent, upstanding and ambitious students in your communities. Believe it or not, you are who you are today because of your Tamil culture and background. Many of you may ask what is my culture? Your culture is your identity. Your identity is what sets you apart from others. Your Tamil culture consists of many items, including your place of origin, your ancestors, your religion, and most importantly, your language. The Tamil culture consists of many items, including your place of origin, your ancestors, your religion, and most importantly your language. The Tamil culture is intricate and well over 2000 years old.

The next natural question would be: what is my heritage made up of and how does it affect me today and here in this country? In order to answer these questions, we must analyze the Tamil culture. In abstract terms, the Tamil culture can be defined as a set of value systems that have evolved over millennia that guide a person to excellence and success. In more concrete terms, your Tamil identity can be defined as numerous things, for example: the Dravidian civilization, the Tamil language, the ethical literary masterpiece, Tirukkural, and the creed "Yathum oorae, yavarum kellar," which means everywhere is my friend. Today more than 70 million Tamils live in over 75 nations.

As mentioned before, your Tamil

identity leads you to excellence and success. I also mentioned that your Tamil identity is made up of value systems. These value systems include the essential values of respect, honesty, tenacity, character, and compassion. In a similar fashion, your Tamil language is an essential part of your Tamil culture. Learning to speak your mother - tongue is an integrated way to keep up your Tamil heritage.

Now you may ask: why do I need to speak Tamil when we will live in the U.S. and only English is needed? When a Tamil family communicates with each other in English, they are giving up part of their family tradition and honor. Through our language, the bonds among our family members and friends are formed and strengthened. Once you do learn to speak your Tamil language and understand and appreciate your heritage, you are acquiring a priceless asset that you can pass on to future generations. The next typical question is: what should I do now? This is the easy part. First of all, everyone must understand that it is always a great time to start, although the younger you start, the easier it is. **You** must take the initiative and have the interest to learn our beautiful mother - tongue, Tamil. This request may seem dreadful and impossible, but truly it is extremely simple. This is the language that you have heard all our life but were always embarrassed to speak. You must begin to speak Tamil without the fear of making mistakes. You should make the effort to speak Tamil to your parents,

siblings, relatives, friends, and spouse. I am sure that these people will be more than willing to help you learn your culture.

As a final note, I am not asking you to be an oddball, fanatic or to be an outcast in the American society. I am not asking you to relinquish your academic success or give up your other interests. For example, I am fairly successful in my academic endeavors, and I am able to enjoy both my Tamil and Sourashtra cultures. I am absolutely sure that you can do the same with a little effort. Be proud of your culture. Your heritage is yours so discover it. Be somebody. Don't throw away this priceless treasure. You must make your choice carefully. Do not forget that your Tamil identity is something that you can never lose and will guide you to success. Also remember that decision making is easy if there are no contradictions in your own value systems.

In conclusion, millions of scientists today are trying to prevent species of animals from becoming extinct. Why? Because every single species of animals in this vast world has its own special niche. In the same way, when you learn to speak the Tamil language and appreciate your culture, then together we can keep a dying species, the Tamil community of the United States of America who can contribute so much to the world from becoming an extinct species.

**Please feel free to call me at (405) 728-1840 with your ideas, thoughts, and questions.**

---

## பாரதிக்கோர் தலைவணக்கம்

- ச. அன்பு மலர் -

பாரதி!  
புகழ்மிகு பாரதம் தன்னில்  
'பா'ரதம் ஏறி  
நித்திரைக் கவிஞர்கள் மத்தியில  
"முத்திரைக் கவிஞன்" என  
சாதனை படைத்தவன்!

பாரதி!  
போதனைக் கவிதைகள் அல்லாமல்  
சாதனைக் கவிதைகள்  
பிறக்கச் செய்தவன்!  
கதந்திர தாகத்திற்கு  
தமிழ்ச் சிந்தனை கலந்து  
புத்துயிர் கொடுத்தவன்!

காலம் கவிஞனைக் கொன்றது  
ஆனால் அவன்  
கவிதை காலத்தை வென்றது!

பாரதி!  
எக்காலத்தும் எவ்விடத்தும்  
எள்ளளவும் விலகாமல்  
தமிழோடு கலந்திருப்பாய்!  
உனக்கு என் தலைவணக்கம்!

---



## கண்ணிருந்தும் குருடர்கள்

- திரு ஆர். கர்மணியன் -

மேற்கிலிருந்து எழுந்த வெண்ணிலவு தனக்குத் தற்காலிக விடுப்பு எடுத்துக் கொள்ள எண்ணம் கொண்டது போல் கிழக்குத் திசை நோக்கி மறைய ஆரம்பித்தது. தன்னுடன் விண்மீன் கூட்டங்களையும் அழைத்துச் சென்றது. கதிரவன் தன் ஒளிக் கிரணங்களோடு கிழக்குத் திக்கில் பரவ ஆரம்பித்தான். பொழுது புலர்ந்து கொண்டிருப்பதை அறிவிக்கும் வண்ணம் தொலைவில் எங்கோ சேவலின் "கொக்கரக்கோ" கூவல்.

வள்ளுவன் குறளோடு பயணிகளையும் சுமந்து கொண்டு திருவள்ளுவர் பஸ் ஒன்று தற்காலிக ஓய்வு கொள்ளும் பொருட்டு பஸ் நிலையத்தில் வந்து நின்றது. பயணிகளின் நித்திரையையும், இருளையும் ஒருங்கே விரட்டுவதற்காக உள்ளே ஒளியை உமிழ்ந்தார் ஓட்டுநர். அதைத் தொடர்ந்தாற்போல் "தாம்பரம்" பஸ் நிலையம் வந்து விட்டதை அறிவித்தார் நடத்துனர். அவரின் இரைச்சல் குரலால் திடுக்கிட்டு விழித்த அவன் தான் இறங்குமிடம் வந்து விட்டதை அறிவித்தார் நடத்துனர். அவரின் இரைச்சல் குரலால் திடுக்கிட்டு விழித்த அவன் தான் இறங்குமிடம் வந்து விட்டதையறிந்து பஸ்ஸிலிருந்து இறங்கினான். மேலும் இருவரைத் தன்னுள் அடக்கிக் கொண்டு தன் பயணத்தைத் தொடர்ந்தது பஸ்.

பஸ்ஸிலிருந்து இறங்கிய அவன் தன் வீடு நோக்கி நடக்கத் தொடங்கினான். அப்பொழுது தொலைவில் கோவிலிலிருந்து ஏதோ பாடல் அவன் காதில் வந்து மோதியது. சாலையின் இரு புறத்திலும் மரங்களில் கூடு கட்டியிருந்த பறவைகள் கீதம் இசைத்துக் கொண்டிருந்தன.

இதையெல்லாம் கேட்டுக் கொண்டிருக்கையில் அவன் கவனம் திசை திரும்பியது. சாலையின் நடைபாதையில் அவன் கண்ட காட்சி அவன் மனதைத் திசை திரும்பியது. அவன் மனதில் வேதனையைத் தந்தது. தெருவெங்கும் இருமருங்கிலும் இருந்த குடிசைகள் எங்கும் கந்தல்கள், கிழிசல்கள், சாக்கடை ஓரத்தில் மக்களின் வாழ்க்கை நிலை. இருக்க இடம் இன்றி சாக்கடை அருகிலும் நடைபாதைகளிலும் கொசுக்களும் ஈக்களும் மொய்க்க உடம்பைச் சரிவர மறைக்கக் கூட ஆடையின்றி தன்னை மறந்து உறங்கிக் கொண்டிருக்கும் மனிதர்களைக் கண்டு அவன் உள்ளம் கதறியது.

ஏன் நம் நாட்டில் மட்டும் இவ்வளவு அவல நிலை என்ற கேள்வி அவன் மனதில் எழுந்தது. இவ்வாறெல்லாம் எண்ணிக் கொண்டு அவன் தன் வீடு இருக்கும் தெருவிற்கு வந்தான். அங்கு நுழைந்தவுடன் அவன் முன்பு கடந்து வந்ததற்கு முற்றிலும் மாறுபட்ட சூழ்நிலை. தெருவின் இரு புறத்திலும் நவீனமான வீடுகளைக் கண்டவுடன் அவன் மனதில் ஒரு கேள்வி எழுந்தது. அருகிலேயே இவ்வளவு ஏழ்மையில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் மக்களைப் பார்த்தும் எப்படி இவர்களால் சலனமற்று இருக்க முடிகிறது என்று. இப்படி நினைத்துக் கொண்டே தெருவின் நடைபாதையைப் பார்த்தான். எங்கும் குண்டு குழி. இப்பொழுது அவன் கேள்விக்கு விடை கிடைத்தது. தன் வீட்டின் முன்னே இருக்கும் சாதாரணப் பள்ளங்களைக் கூடப் பார்க்க விரும்பாமல் கண்முடிக்க் கொண்டவர்கள், சமுதாயப் பள்ளங்களையா பார்க்கப் போகிறார்கள், திருத்தப் போகிறார்கள்! என்று எண்ணிய படியே தன் வீட்டிற்குள் நுழைந்தான்.

"இவர்கள் கண்ணிருந்தும் குருடர்கள்"

# அழுக்குச் சமைகள்

ஏ. எஸ். ராஜன்

முணுமுணுத்துக் கொண்டே வீட்டிற்குள் நுழைந்தார் டாக்டர் சிவராமன். வழக்கமாக மாலை ஐந்தரை மணிக்கே வந்து விடுவார். இன்று இரண்டு மணி நேரம் தாமதமாகி விட்டது. அவர் டபார்ட்மென்ட் உபேகல்டி மீட்டிங்குக்குச் செல்ல வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் ஏற்பட்டதால். அவர் மனைவி ராதாவிடமிருந்து தெரியும், தன் கணவனுக்குக் கோபம் வந்து விடும், பசியிஞ்சினால் என்று, அவசர அவசரமாக டைனிங் டேபிளில் அவருக்குப் பிடித்த பருப்பு உசிலையையும், வெங்காய வத்தல் குழம்பையும், முன்பே பொரித்து வைத்திருந்த அரிசி அப்பளத்தில் சிலவற்றையும் எடுத்து வைத்தாள்.

டாக்டர் சிவராமன் அமெரிக்கா வந்து கிட்டத்தட்ட 15 வருடங்கள் ஆகிவிட்டன. முதலில் வரும்போது தனியாகத்தான் வந்தார் பி.எச்.டி படிப்பதற்கு. மனைவி ராதாவையும், இரண்டு வயதுப் பெண் ரம்யாவையும் மதராஸில் மாமனார் வீட்டில் விட்டு விட்டு வந்து இரண்டு வருடங்கள் ஆனபின் ராதாவும், ரம்யாவும் அமெரிக்கா வர ஏற்பாடுகள் செய்தார். அப்போது அவருக்குக் கிடைத்த அசிஸ்டென்ட்ஷிப் பணத்தில் மூன்று பேர்கள் காலம் கடத்துவது கொஞ்சம் கஷ்டமாகத்தான் இருந்தது. முடிந்தபோது ராதாவும் கொஞ்சம் 'பேபிசிட்டிங்' செய்து குடும்பத்தை எப்படியோ ஒரு வழியாகச் சமாளித்துக் கொண்டு வந்தாள். சிவராமன் அமெரிக்கா வந்து ஐந்து வருடங்களுக்குப் பின் டாக்டர் சிவராமன் ஆனார். அதிர்ஷ்ட வசமாக உடனேயே சியாட்டில், வாஷிங்டன் பல்கலைக் கழகத்தில் இயற்பியல் வேளாண் பேராசிரியர் வேலை கிடைத்தது. படிப்படியாக வேலையில் உயர்ந்து பத்து வருடங்களுக்குள் முழு பேராசிரியராகவும் ஆகி விட்டார்.

இந்தப் பதினைந்து வருடங்களில் சிவராமன் பல விஷயங்களில் மாறவே இல்லை. ராதா ரசாயனத்தில் எம். எஸ். ஊரிலேயே முடித்திருந்தாலும், அவளும் வளர வேண்டும் என்ற எண்ணமே சிவராமனுக்கு உதிக்கவில்லை. ராதாவிடமிருந்து பி. எச். டி. பட்டம் வாங்க வேண்டும் என்ற ஆசை முதலில் இருந்தது. சிவராமன் தன் படிப்பு முடிந்த பின் இந்த ஆசை நிறைவேற உதவி செய்வார் என நினைத்தான். ஆனால் இதில் சிவராமனுக்குக் கொஞ்சமும் இஷ்டம் இல்லை என்று தெரிந்ததும், மேற்படிப்பு ஆசைகளை அடக்கிக் கொண்டு ரம்யாவை நல்ல விதமாக வளர்ப்பதே லட்சியமாகக் கொண்டு வாழ்ந்து வந்தாள். நேரம் கிடைத்த போது பல நாட்டு சமையற் கலையில் அக்கரை எடுத்துக் கொண்டு, விதவிதமான ஆரோக்கியத்திற்குகந்த பண்டங்களைத்

தயாரிப்பதில் கை தேர்ந்தவள் ஆனாள். அவள் பதுவிதமாகச் செய்த 'டோஃபு என்சலாடா'விற்கு மாகாணப் போட்டியில் முதல் பரிசும் கிடைத்ததுண்டு. ஆனால் சிவராமனோ சாப்பாட்டு விஷயத்தில் கூடப் புதிய பண்டங்களை மாதிரிக்குக் கூடத் தொட மாட்டார்.

ரம்யாவிடமிருந்து பதிமூன்று வயதாய் இருக்கும் போதே சிவராமனுக்குக் கொஞ்சம் திகில் பிடித்துக் கொண்டது. ரம்யா 'பெரியவளாகுமுன்னே' அவளைச் சென்னையில் உள்ள மாமனாரிடம் படிப்புக்கு அனுப்பி விட வேண்டும் என்று எண்ணினார். அவள் இங்குள்ள பெண்களைப் போல் சுதந்திரமாக வாழ்ந்துவிட ஆசைப்பட்டு விடுவாளோ என்ற பயம். ஆனால் ராதாவிடமிருந்து இதில் சிறிதும் இஷ்டம் இல்லை. ரம்யா சென்னைக்குச் சென்றால், தானும் நிரந்தரமாகச் சென்னைக்குச் சென்று விடுவேன் என்று ராதா பயமுறுத்திய பின்தான், ரம்யாவை சென்னைக்கு அனுப்ப வேண்டும் என்ற ஆசையைக் கைவிட்டார்.

"எங்கே ரம்யா?" என்று கத்திக் கொண்டே வந்த சிவராமனைக் கண்டதும் கொஞ்சம் ஆத்திரம் வந்தது ராதாவிடமிருந்து. எப்படியோ அடக்கிக் கொண்டு "வந்து சாப்பிட உட்காருங்களேன், சாப்பிட்டபின் சொல்லுகிறேன். அவள் என்ன சின்னக்குழந்தையா இன்னும்?" என்றாள்.

சிவராமன் அவசர அவசரமாக, ஒப்புக்காக ஏதோ சாப்பிட்டு முடித்தார். "இப்ப சொல்லு. ரம்யா வீட்டில் இல்லாமல் எங்கே போயிருக்காள் இந்த நேரத்திலே?"

"இன்னும் இரண்டு மணிக்குள் வந்து விடுவாள். ஏதோ ஏ.சி. டி. பரீட்சையாமே. நாலு பேராச் சேர்ந்து அதற்குப் படிக்கலாம்னு அவ சிநேகிதி லிண்டா கூப்பிட்டாள். நானும் சரின்னுட்டேன்; லிண்டா ரொம்ப நல்ல பெண். அவளும், அவள் பாய் ஃப்ரண்டும் வந்து கூட்டிண்டு போனா. 10 மணி வாக்கில் திருப்பிக் கொண்டு வந்து விட்டுரென்னு சொல்லியிருக்கா. இந்த ஊர் ஜனங்களோட ரம்யா பழகுவது அவளுக்கு நல்லதுதான்னு நினைக்கிறேன்."

சிவராமன் கூச்சலிட்டார். "உனக்கு எவ்வளவு சொல்லியும் புத்தி கிடையாது. இந்த நேரம் அதுகள் என்ன பண்ணிண்டுருக்கோ. படிப்பாணு நினைக்கிறாயா? கூத்து அடிச்சிண்டிருக்கும். இந்த ஊர் டீன்ஜர்கள் பத்தி உனக்கு ஒண்ணும் தெரியாது. வெளுத்ததெல்லாம் பாலுன்னு நினைக்கிறவ நீ. லிண்டா வீட்டிற்குத்தானே போயிருக்காணு

சொன்னே, நான் அந்த சைடாப் போய் என்ன நடக்குதுன்னு பாக்கறேன்."

"அவ மெனக்கெட்டு சொல்லிட்டுப் போயிருக்காள், 'அப்பா அர்த்தயில்லாமல் பயப்படப் போகிறார், நான் ஜாக்கிரதையாகப் பத்து மணி சுமாருக்கு வந்து விடுவேன்' என்று. நீங்க இங்கேயே பேசாம ரெஸ்டு எடுத்துக் கொள்ளுங்கோ."

"எனக்கு இப்போ ரெஸ்ட் ஒண்ணும் தேவையில்லை, நான் போய் அங்கே என்ன நடக்குதுன்னு பார்த்துட்டு வந்துடறேன், இந்த ஊர் ஜன்மங்களோட நாம் ரொம்ப உஷாராக இருக்கணம், இவளுக்கு ஏதாவது ஆயிட்டுதுன்னா இந்த ஜன்மத்திலே நமக்கு உகந்த இடத்திலே இவளுக்குக் கல்யாணம் ஆகுகிற ஆசையை மறந்துடலாம்."

'அடக்கடவுளே!' என்று நினைத்தாள் ராதா. எவ்வளவு சொல்லியும் சிவராமன் கேட்க மாட்டார் என்று அவளுக்குத் தெரியும். 'தன்மேல் சந்தேகப்பட்டு அப்பா இப்படி வேவு பார்க்கிறார்' என்று ரம்யாவுக்குத் தெரிந்தால் மிகவும் வருத்தப்படுவாள். ரம்யாவின் கண்களிலோ அல்லது அவளின் நண்பர்களின் கண்களிலோ தென்படாமல் இவர் வீட்டிற்கு வந்து சேர வேண்டும் என்று வேண்டிக் கொண்டாள்.

சிவராமன் வாசற்கதவைப் படாரென்று சாத்திவிட்டு வேவு பார்க்கக் கிளம்பினார் தனது பச்சை நிறக் காரிலே, லின்டாவின் வீடு இருக்கும் வீதியில் முன்னும் பின்னும் பல தடவைகள் சென்றார். வீடு அமைதியாகத்தான் தென்பட்டது. வீட்டின் பின்புறம் பார்ட்டி ஏதும் நடக்கவில்லை. வீட்டின் முன்னே முன்று பழைய காரர்கள் நின்று கொண்டிருந்தன. கடிக்காரத்தைப் பார்த்தார் சிவராமன். பத்து மணிக்குப் பத்து நிமிடங்கள்தான் இருக்கிறதென்பதை உணர்ந்தார். இன்னும் அங்கிருந்தால் ரம்யாவின் நண்பர்கள் யாராவது பார்த்து விடுவார்கள் என்றெண்ணிப் பயந்து வீடு வந்து சேர்ந்தார்.

அவர் வந்து ஐந்து நிமிஷங்களுக்குள் ரம்யா வீடு வந்து சேர்ந்தாள். வழக்கம் போல இருக்கும் உற்சாகம் அவளிடத்தில் இல்லை. அவளைக் கண்டதும் சிவராமன் மெதுவாகத் தன் அறைக்குப் போக ஆயத்தமானார்.

"அப்பா, உங்களிடம் சிறிது நேரம் பேச வேண்டும்."

அந்தக் குரலில் இருந்த அழுத்தம் சிவராமனைத் திடுக்கிட்டுத் திரும்ப வைத்தது.

"அப்பா, என் மேல் நம்பிக்கை இல்லாமல் லின்டாவின் வீட்டிற்கு வேவு பார்க்க வந்தீர்கள் இல்லையா. உங்கள் பச்சை நிறக் கார் வீட்டின் வெளியே பலமுறை சென்றதை லின்டாவின் பாய் ப்ரண்ட் பார்த்திருக்கிறான். 'ஏன் உன் தந்தை இவ்வளவு நம்பிக்கை இல்லாமல் இருக்கிறார்?' என்று என்னைக் கேட்டான். 'அவர் கொஞ்சம் பெக்யூலியர்' என்று ஏதோ சொல்லி மழுப்பினேன். ஆனால் உண்மையில் எவ்வளவு சங்கடப் பட்டேன் தெரியுமா?"

பொங்கிவரும் கண்ணீரை அடக்கிக் கொண்டு ரம்யா தொடர்ந்தாள்.

"அப்பா, அர்த்தயில்லாத பயமும், சந்தேகமும் நீங்கள் செழுமையான வாழ்க்கை நடத்த பெரும் முட்டுக் கட்டைகளாக இருக்கின்றன. உங்களை அண்டியிருக்கும் எங்களின் வாழ்க்கைகளையும் பாதிக்கின்றன.

நீங்கள் என்றாவது நினைத்துப் பார்த்தீர்களா, அம்மாவின் வளர்ச்சியைப் பற்றி? அவளும் வெகு சலபமாகப் பி. எச். டி. முடித்திருப்பாள், அவளை நீங்கள் வளர விடவே இல்லை, அவள் வேலைக்குச் செல்வதிலும் உங்களுக்கு இஷ்டம் இல்லை, ஏன் என்று உங்களுக்குத் தெரியும். வேலை செய்யும் இடத்தில் வேறு ஆண்களுடன் ஏதாவது தொடர்பு கொண்டு விடுவாள் என்ற பயம்.

அப்பா, எனக்கு இப்போது பதினேழு வயதாகிறது. அம்மாவிடம் இதைப் பற்றிப் பத்து நாட்களுக்கு முன் சொல்லிவிட்டேன். நானே உங்களிடம் சொல்ல ஒரு நல்ல சந்தர்ப்பத்தை எதிர்பார்த்திருந்தேன். அம்மாவிடம் உங்கள் கோபத்தைக் காண்பிக்காதீர்கள். நான்தான் அவளிடம் இதைப்பற்றி அப்பாவிடம் இப்போது சொல்லாதே என்று கேட்டுக் கொண்டிருக்கிறேன்.

சுமார் ஆறு மாதங்கட்கு முன் யுனிவர்சிட்டி லைப்ரரியில் சம்பத் என்ற கராஜுவேட் ஸ்டூடென்டைப் பார்த்தேன். பழகுவதற்கு மிகவும் இனிமையானவர். கம்ப்யூட்டர் சயின்ஸில் பி.எச்.டி. பண்ணிக் கொண்டிருக்கிறார். இன்னும் இரண்டு வருடங்களில் முடித்து விடுவார். அவர் படிப்பு முடிந்த பின் திருமணம் செய்து கொள்வதாக இருக்கிறோம். நீங்கள் பயப்படாதீர்கள், அப்பா, எங்களுக்குள் உடல் சம்பந்தப்பட்ட நெருக்கமான உறவு கல்யாணத்திற்குப் பின்தான்.

அப்பா, நான் அப்பட்டமாகச் சொல்கிறேன் என்று நினைக்காதீர்கள். ஒவ்வொரு கலாச்சாரத்தில் இருக்கும் நல்ல பண்பாடுகளை நாம் நம்முடையதாக்கிக் கொள்ளும் பல சந்தர்ப்பங்கள் இங்கு வாழும் நமக்கு இருக்கின்றன. இந்த நல்ல வாய்ப்புக்களை நாம்

நமுவ விடக்கூடாது. அதே சமயத்தில், நமது பண்பாட்டில் இருக்கும் குறைகளைத் தவிர்த்து, நமது வாழ்க்கையைச் செழுமையாக்க வேண்டும். பெண்களை மட்டமாக நினைப்பது, அவர்களை அடிமை போல் நடத்துவது, அவர்கள் சுதந்திரமாக வாழ இடையூறு செய்வது, அர்த்தமில்லாமல் சந்தேகப்பட்டு அவர்களின் வாழ்க்கையை நரகமாக்குவது, இது போல் எத்தனையோ குறைபாடுகளைத் தவிர்க்க நீங்கள் முயற்சிக்க வேண்டும். அப்பா,

ஊரிலிருந்து கொண்டு வந்த அழுக்குச் சமைகளை இன்னும் ஏன் தூக்கிக் கொண்டு தவிக்கிறீர்கள்? அவைகளைத் தூர எறிந்து விட்டு நீங்களும் வாழுங்கள். எங்களையும் வாழ்விடுங்கள்."

சிவராமன் மலைத்து நின்றார். ராதாவின் கண்கள் பளபளத்தன, தனக்கில்லாத தைரியமும், சாமர்த்தியமும் தன் மகளுக்கு இருப்பதை எண்ணி,

தாழ்வு மனப்பான்மை

அது  
ஒப்பீடு காண்பதால்  
உண்டாகும் விபத்து

ஒப்பிடாதே

எதுவும் இங்கே  
உயர்வில்லை

எதுவும் இங்கே  
இழிவில்லை

இனப்பெருக்க உறுப்பு  
எறும்புக்கும் உண்டு

மல்லிகையோடு  
ரோஜாவை அல்ல

ரோஜாவோடு  
ரோஜாவையே  
ஒப்பிடாதே

ஒவ்வொரு  
ரோஜாவுக்கும்  
கயம் உண்டு

உனது காற்றை  
இன்னொருவன்  
சுவாசிக்க முடியுமா?

உனக்கான  
சூரிய கிரணத்தை  
முடமாக்கிவிட  
முடியுமா?

இந்தப் பிரபஞ்சத்தில்  
எது பெரிது?

வானம்கூடப்  
பெரிதில்லை

நீ  
கண்முடிக்க கொண்டால்

அது -  
காணாமல்  
போவது தான்

ஒன்றை மறவாதே

உன்னினும் உயர்ந்தது  
உலகினில் இல்லை

இன்னொன்றும்  
மறவாதே

உன்னினும் தாழ்ந்ததும்  
உலகினில் இல்லை

கவியரசு வைரமுத்து  
"வானம் சின்னது தான்" - கவிதையின் ஒரு  
பகுதி

## பாரதியே மீண்டும் நீ பிறந்து வா

- திரு. சண்முகமணி -

நெஞ்சநிறை நம்பிக்கை அதை விஞ்சுதின்ற பெருமிதம் கொண்டுநீ  
கண்டிருந்த கண்டிருந்த கனவெல்லாம், இன்று  
விண்டுடைந்து விண்டுடைந்து போயினவே - இக்கனவுகளை

உயிர்ப்பிக்கும் கவிதைகளை ஊற்றாகப்  
பாட்டெழுத பாரதியே மீண்டும்நீ பிறந்துவா!

நெஞ்சை உலையாக்கி நினைவுகளை அனலாக்கி  
கொழுந்துவிட்டு கொழுந்துவிட்டு எரிகிறாள், பாவம்  
அழுதுவிம்மி அழுதுவிம்மித் தணிகிறாள் - இத்தமிழ்மகளின்

துயருக்குக் காரணமாம் மடமையைச் சுட்டெரிக்கும்  
பாட்டெழுத பாரதியே மீண்டும்நீ பிறந்துவா!

வாழ்வைச் சுமையாக்கி வேதனையைத் துணையாக்கி  
வழிநடந்து வழிநடந்து போதிராள், ஐயோ  
விழிபிதுங்கி விழிபிதுங்கிச் சாகிராள் - இவ்வேழையின்

அறியாமைச் சங்கிலியை அச்சத்தடைக்கல்லை உடைத்தெறியும்  
பாட்டெழுத பாரதியே மீண்டும்நீ பிறந்துவா!

பொய்யைக் கலையாக்கி புனைசுருட்டை விலையாக்கி  
வாக்குறுதி வாக்குறுதி தருகிராள், பதவிகளைச்  
சீக்கிரமாய்சி சீக்கிரமாய்ப் பெறுகிராள் - இத்தன்னலப்பேய்

நாக்கழுகி நாக்கழுகி நலிந்து நொடிந்திடும்  
பாட்டெழுத பாரதியே மீண்டும்நீ பிறந்துவா!

நீதியற்ற கொடுமைகளால் நேர்மையற்ற நிலைமைகளால்  
பாதியுயிர் பாதியுயிர் வாழுகின்றான், நல்லவன்  
நாதியற்று நாதியற்று வீழுகின்றான் - இக்கொடுமைக்குக்

கூற்றாகும், கோழைச் சிந்தனைக்கு மாற்றமாகும்  
பாட்டெழுத பாரதியே மீண்டும்நீ பிறந்துவா!

மந்தை மாந்தர்களை உன்விந்தைக் கவிதைகளால்  
மெய்சிவிர்க்க மெய்சிவிர்க்க வைத்தாய், மாகவியே  
கைகூப்பி கைகூப்பி வணங்குகிறேன் - இன்னும்

வாங்கவேண்டிய விடுதலைகள் வகைவகையாய் உண்டுஆகவே  
பாட்டெழுத பாரதியே மீண்டும்நீ பிறந்துவா!

# Fight Today for Tomorrow's Success

*by Suparna Tirukonda*

As more and more Indians immigrate to the U.S., we are faced with the difficult task of raising our children as Indians in an environment that has vastly different views and practices. It is not enough to simply feed and clothe our children. We also have the task of instilling Indian values and cultural awareness in them. Living in the U.S., my parents and I struggled with balancing Indian values and an American lifestyle. It wasn't good enough to raise us as they had been raised. They had been brought up in an Indian society where it wasn't difficult to instill Indian values and practices -- it was all around them in the environment in which they lived. But here in the U.S. parents have to be more proactive because we do not live within an Indian society. My parents and I learned some hard lessons about communication that I would like to share with you so that you don't make the same mistakes we made.

Communication is the biggest obstacle for Indian parents raising children in America. Simply put, they do not know how to effectively communicate with their children. I'm not trying to offend anyone but look at the cause of this problem. In India, few parents take the time to explain things to their children. There are two universal explanations: 1. Because I'm your parent and I say so (a.k.a. I'm older and know more) 2. This is the way it has always been done. Here in the U.S., these explanations don't always work. For a child who has not developed the maturity level to understand a logical reason, these explanations may be all that is necessary. But once a child becomes older, they learn from their American counterparts to question their parents. It is critical that parents give

reasonable explanations instead of simply saying 'no'.

As a teenager when I asked if I could go out to the movies with my friends, my parents' first reaction was no. They didn't feel it was appropriate for an Indian girl to go out after dark to the movies with her girlfriends. When I argued with them they told me that they were concerned that I might get involved with a bad group of people or that my school work would suffer as a result. They had brought up some valid concerns that could only be resolved through more communication from both sides. As a daughter, it was up to me to tell them about my friends, school and other aspects of my life. As parents, it was their responsibility to encourage me to come to them with my problems and to provide guidance based on their expectations. This type of open communication, established at an early age, will be beneficial to everyone. Kids will feel more comfortable going to their parents for guidance. Parents will feel more confident that their kids can make the right choices. In the end, my parents let me go to the movies because they trusted me. We reached a balance between what their expectations were and what I wanted to do. It is not that they let me do whatever I wanted. I could do some of the things that my American friends could do as long as it was within the boundaries of the Indian value system.

Taking the time to develop a strong, close relationship with your children through open communication will be of long term benefit to both of you. Now, my parents and I guide each other through life's ups and downs.

## அமேரிக்காவில் ஒரு சூழ்நிலைக் கைதி

- திரு. சாய் ப்ரபு -

"கரேஷ் உன்னை மாதிரி இந்த முடிவை உன் வயசுலே என்னால எடுக்க முடியல. நீ உண்மையிலேயே பெரிய மனுஷன் தான். உன்னை எங்களாலே மறக்கவே முடியாதப்பா". சொல்லி முடிப்பதற்குள் டாக்டர் குமரனின் குரல் தடுமாறியது. அவர் மனைவி உரிமையுடன் என் கையைப் பற்றிக் கொண்டு "ரொம்ப சீக்கிரம் ஒரு அதிர்ஷ்டக் காரியை கல்யாணம் பண்ணிக்கிட்டு, நல்ல குழந்தைகளைப் பெற்று, நல்லா வாழணும் நீ. உன்னை மாதிரி எண்ணங்களுக்கு உருக்கொடுக்கும் கணவனை அடையும் மனைவி ரொம்ப மகிழ்ச்சியாக இருப்பான் என்று ஆசீர்வதித்தார்கள்.

"கரேஷ் என்ன சொல்றதுன்னே தெரியல..." கூட்டித் தழுவி விடை கொடுத்தான். அருமை நண்பன் கோபால்.

"கரேஷ், ஊருக்குப் போனதும் எங்களை எல்லாம் மறந்து விடாதே. அடிக்கடி கடிதம் எழுது." அன்போடு இளங்கோ கூறினான்.

"கரேஷ் எங்க எல்லோரையும் ஒரு பெரிய தடுமாற்றத்துக்குள் தள்ளி விட்டு நீங்க மட்டும் ஜாலியா ஊருக்கு கிளம்பிட்டீங்க, உங்க மனச்சக்தி மட்டும் எனக்கும் இருந்தால் எப்படி இருக்கும்...." முடிக்க முடியாமல் லலிதா தடுமாறினாள்.

என்னால் எதுவும் பேசத் தோன்றவில்லை. உண்மையிலேயே நான் செய்வது பெரிய காரியமா? தாய் நாட்டிற்குச் சென்று சேவை செய்ய வேண்டும் என்று விரும்பி அதைச் செய்வது அவ்வளவு கடினமா? பலத்த சிந்தனைகளுடன் விடை பெற்று விமானத்தில் அமர என் கணவர்கள் என்னைச் சிறைப் படுத்தின.

சென்னை விமான நிலையத்தில் கண்ணீர் மல்க, இரண்டு வருடங்கள் காட்ட முடியாமல் தவித்த பாசத்தைக் கொட்டி வரவேற்றனர், என் பெற்றோரும் என் நண்பர்களும். உறவினர்களின் விருந்தோம்பலும், அவர்கள் நான் அளித்த வெகுமதிகளால் அடைந்த மகிழ்ச்சியும் என்னை அகம் மலர வைக்க, கண்புடித் திறப்பதற்குள் இரண்டு வாரங்கள் கூடந்து விட்டிருந்தன. ஒரு இனிமையான மாலைப் பொழுதில் என் பெற்றோரிடம் ஆரம்பித்தேன்.

'அப்பா நான் திரும்பிப் போக வேண்டாமென்று தீர்மானித்து விட்டேன். சென்னையிலேயே இருந்து இந்தியாவுக்கு உழைக்க முடிவு செஞ்சிருக்கேன்.

முகச் களிப்பால் தன் எண்ணத்தைக் காட்டினார் என் தந்தை, வியப்புற்றேன் நான்.

"என்னப்பா இது?, அங்க நல்லா வசதியா நல்லா இருக்கிறதை விட்டுவிட்டு, இங்க வந்து ஏம்பா, கஷ்டப் படணும்? இங்க அவனவன் அமேரிக்கா போவணும்னு முழுமுச்சா இருக்கான், நீ என்னடானா அதை விட்டு திரும்பி வரேங்கிறியே?" மென்மையாய் ஆட்சேபித்தார் என் அப்பா: "என்னடா இது? புதுசா வம்பு பண்ணே. அங்க நீ அவ்வளவு பெரிய விட்டோட, காரும் வேணுமா இருக்க அதையெல்லாம் விட்டுட்டு, இங்க ஏண்டா வந்து கஷ்டப் படணும்? உனக்கு என்ன பைத்தியம் பிடிச்சிருக்கா?" அம்மாவின் பேச்சு என்னை வியப்புக்குள் தள்ளியது.

"என்னம்மா சொல்ற நீ? எப்போ போன் பண்ணினாலும், நான் உன்னை விட்டு பிரிஞ்சிருக்கேன்னு அழுவே, இப்போ என்ன அப்படியே மாறிட்டே?"

"டேய், அது அந்த நேரத்திலே தோன்ற ஆதங்கம். எந்த அம்மாவுக்குத் தான் வராது? அதுக்காக நீ இங்கே வந்து நிரந்தரமாக கஷ்டப் படறதை நாங்க விரும்புவோமா?"

"அம்மா, நான் இங்கே ஒண்ணும் கஷ்டப் படப் போறதில்லே."

"டேய், டேய், ரொம்பப் பேசாதே. அறியாத வயசுலே அப்படித் தான் பேசுவே, திரும்பிப் போற வழியெப் பாரு." முடிவாகக் கூறினார் அப்பா.

"அப்பா நான் இந்த முடிவுடன் தான் வந்திருக்கிறேன். என் வீடு, கார் அனைத்தையும் விற்று விட ஏற்பாடு செய்து விட்டுத் தான் வந்திருக்கிறேன்."

"என்னது, விக்ஃப் போறியா? என்னடா இது கரேஷ்? அங்க நீ வாழற வாழ்க்கை எங்களுக்கெல்லாம் ஒரு பெருமைடா. உங்க அப்பா நொடிக்கொரு தரம், என் பையன் அமேரிக்காவில் அதைப் பண்ணான், இதைப் பண்ணான்னு பேசிக்கிட்டு இருப்பாரு. அதையெல்லாம் புரிஞ்சிக்காம, எதையும் செஞ்சிடாதே".

அம்மாவின் கொதிப்பை என்னால் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை. என் முடிவைக் கேட்டு என் பெற்றோர் அடையும் மகிழ்ச்சியை காண்பதற்காகவே, நேரில் சொல்ல வந்த எனக்கு, நான் காண்பது சொல்ல முடியாத வருத்தத்தை அளித்தது. மிகவும் சோர்ந்து போனேன். தினமும்

என் பெற்றோர்களுடன் என் முடிவைப் பற்றிய விவாதங்கள் மனக் கசப்பில் முடிந்த வண்ணம் இருந்தன.

ஒரு நாள் நானும் என் தந்தையும் காலாற நடந்து வரக் கிளம்பினோம்.

"கரேஷ், கேக்கிறேன்னு தப்பா நினைக்காதே. நீ அங்க தெரியாம ஏதாவது வம்புலே மாட்டிக்கிட்டோ, இவ்வ தப்புத்தண்டா ஏதாவது பண்ணிட்டோ, இங்க வந்திருக்கியா? அப்படி ஏதாவது இருந்தால் சொல்லிடு. நாங்க உன்னை ரொம்ப தொந்தரவு பண்ணாம இருக்கோம்..." அதிரிந்து போனேன் என் அப்பாவின் கேள்வியால். என்ன சொல்வது என்றே புரியவில்லை. வெற்றுப் பார்வை தான் அந்த கணத்தில் என்னால் செய்ய முடிந்த செயல். சற்று தூரம் மௌனமாக நடந்தோம்.

"என்ன கேள்வி கேட்டுட்டீங்கப்பா. நான் அந்த மாதிரி ஏதாவது செய்வேனா? நீங்க வளர்த்த பையன்பா நான். நீங்களே என்னை சந்தேகப் பட்டா, அப்பறம் நான் எப்படிப்பா ஏதாவது செய்ய முடியும்? இந்த மாதிரி..." முடிக்குமுன் இடை மறித்தார் தந்தை. "கரேஷ், என்னை மன்னிச்சிடு. அந்த சௌகரியமான வாழ்க்கையை விட்டுட்டு, உங்களுக்கு உழைக்கிறேன்னு ஒத்தக் கால்ல நிக்கிறது. எங்க யாருக்கும் புரியலை. அதான் அப்படி கேட்டுட்டேன். என்னை மன்னிச்சிடு கரேஷ்". "அப்பா உங்களை மன்னிக்கும் அளவுக்கு நான் ஒண்ணும் பெரியவன் இல்லை. உங்க நம்பிக்கை தான் என் சொத்து. அதை எனக்கு கொடுக்காமல இருந்துடாதீங்க".

மறுநாள் தபாலில், என் அமேரிக்க நண்பர்களிடமிருந்து கடிதங்களும், ஒரு வீடியோ கஸெட்டும் வந்தன. கடிதங்கள் அனைத்தையும் படிக்கும் போது, என் நண்பர்கள் என் முடிவைப் பாராட்டியது என்னை மிகவும் மகிழ்ச்சிக்குள்ளாக்கியது. "கரேஷ், நான் அனுப்பியுள்ள இந்த கேசட், நம்ம வழக்கமான ஒரு பார்ட்டியில் எடுத்தது. இந்த கேசட்டை திருப்பிப் போட்டு பார்த்த போது எங்களுக்கே ஒரே ஆச்சரியம். கிட்டத்தட்ட 10 நிமிடங்கள் நாங்கள் அனைவரும், உன்னைப் பற்றி பேசிக் கொண்டிருந்ததை, யாருக்கும் தெரியாமல் பதிவு செய்திருந்தான், மல்லிகா. இதைப் பார்த்த பின்னர் அனைவரும் உனக்கு ஒரு காய்பியை அனுப்ப விரும்பினோம். உன் பெற்றோர் இதைப் பார்த்த பின்னர் உன் மேல் மேலும் பெருமை கொள்வார்கள்" டாக்டர் குமரன் தன் கடிதத்தில் எழுதியிருந்தது என்னை வருத்தப் பட வைத்தது.

கேசட்டைப் பார்த்த பின்னர் என் அப்பா, "கரேஷ், இவங்க சொல்றது எல்லாம் கேட்க நல்லாத தான் இருக்கு. தாய் நாட்டுக்கு உழைக்கணும்னு நீ நினைக்கிறதும் ரொம்ப நல்லது தான். அப்படி நீ செஞ்சது பெரிய காரியம்னா, அவங்க யாரும் ஏன் உன்னை மாதிரி இங்கே வரல்லை? அவங்க எல்லாரும் புத்திசாலிங்க, விவரம் புரிஞ்சவங்க. அவங்களே நான் குற்றம் சொல்லலை. அவங்க எல்லாம் உன்னை மாதிரி கண்முடித் தனமாக முடிவு எடுக்காமல், பிராட்டிகலா இருக்காங்க. அதெல்லாம் உனக்கு எங்கே புரியப் போவது?". என்னாலே என் தந்தையைப் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

திடீரென்று ஒரு நாள் அம்மா, என் கல்யாணப் பேச்சை எடுக்க, நான் சம்மதித்தேன். கல்யாணம் முடிந்த கையோடு, குமரனின் மனைவிக்கு, 'அதிரஷ்டக்காரி' என்ற தலைப்பில், என் மனைவியின் போட்டோவை அனுப்பினேன்.

என் மனைவி ரேவதி, மிகவும் அழகான பெண். என் எண்ணங்களை முழுவதும் பகிரிந்து கொள்ள இறைவன் படைத்த ஒரே ஒரு பெண் அவள். அப்படித் தான் ஆரம்பித்தது என் மனை வாழ்க்கை. அப்படியே இருந்திருந்தால் மிகவும் நன்றாக இருந்திருக்கும். என்ன செய்வது, மாற்றங்கள் மனித வாழ்க்கையின் ஒரு அம்சம். ஒரே மாதத்தில், ரேவதி என்னிடம் என் அமேரிக்க வாழ்க்கையைப் பற்றி கேள்விகள் கேட்க ஆரம்பித்தான்.

"ஆமாம், நீங்க ஏன் திரும்பி வந்துட்டீங்க?" "ரேவதி, இங்க வந்து இந்தியாவிற்கு உழைக்கவும், என் பெற்றோர்கள், நண்பர்கள், உறவினர் அருகில் இருக்கவும் தான்." "இல்லை, இங்கே எல்லோரும், தப்பா பேசிக்கிராங்க. உங்களுக்கு அங்க ஏதோ பிரச்சினை. அதனால தான் அமேரிக்காவுக்கு திரும்பிப் போகாமே இருக்கீங்கன்னு பேசிக்கிராங்க.

"ரேவதி, எல்லாரும் சொல்றாங்களா? இல்லை நீ நினைக்கிறியா?"

"ஐயையோ, நான் ஏன் நினைக்கணும். யார் கூடப் பேசினாலும் இதைப் பற்றிக் கேட்காமல் இருப்பதில்ல. உங்க கிட்ட கேட்க முடியாதவங்க, என்னைத்தானே கேக்கணும்? சில சமயம் சிலர் ரொம்ப அட்வைஸ் கொடுத்து என்னை அவமானப் படுத்திடறாங்க. உங்க மனைவிங்கறதுனாலே உங்க முடிவு என்னையும் பாதிக்கிறது."

என்ன பேசுக பேசுகிரான் இவள்!

"ரேவதி கல்யாணத்துக்கு முன்னாலேயே இதைப்



பற்றி உன்னிடம் நான் சொல்வியிருக்கேன்.

அப்புறம் ஏன் இந்தப் பேச்சு?"

"அப்போ எனக்குத் தெரியாதே. ஊரெல்லாம் இப்படி கேட்கும்னு?"

"ரேவதி, நீங்க எல்லாரும் ஏன் என்னைப் புரிந்து கொள்ள மாட்டேங்கிறீங்க?"

"அதைத்தான் நானும் கேட்கிறேன். நீங்க ஒருத்தரி மட்டும் ஏன் எங்க எல்லாரையும் புரிந்து கொள்ள மாட்டேங்கிறீங்க?"

அவளுடன் என்னால் விவாதம் செய்ய முடியவில்லை. ஏன் அவளுடன் மட்டும்ல்ல. யாருடனும் என்னால் விவாதிக்க முடியவில்லை.

தனியாக தொழிலை ஆரம்பிக்க நான் செய்த முயற்சிகளுக்கு இடையூறு ஏற்படும் போதெல்லாம் என் மனைவியும் என் பெற்றோரும் என்னைக் குற்றவாளிக் கூண்டில் ஏற்றத் தவறவில்லை. சொற்களாலும் பார்வையாலும் உறவினர்களும் நண்பர்களும் என்னைப் புண்படுத்தினர். மெள்ள என் தந்தை வெளியில் செல்வதைக் குறைத்துக் கொண்டார். தன் மகனின் அமேரிக்க வாழ்க்கையில் பெருமிதம் கொண்ட அவரால் என் முடிவை ஏற்றுக் கொள்ள முடியவில்லை. எனக்கு இடையூறுகள் ஏற்பட்ட போதெல்லாம் என் அம்மாவின் கவலை தோய்ந்த முகம் அவர்களின் வயதைக் கூட்டிக் காட்டியது. திருமணம் ஆன புதிதில் மகிழ்வுடன் வாழ வேண்டிய என் மனைவி. தன் இழப்பைப் பற்றி ஒரு நாளும் வாய் விட்டு சொல்வாது என்னைக் குற்றம் சுமத்தியது. என் ஒரு முடிவு என் குடும்பத்தினரை சின்னா பின்னப் படுத்தி விட்டதை அறிந்த எனக்கு மிக்க வருத்தத்தை அளித்தது. டாக்டர் குமரனிடம் பேசினேன். என் குழப்பத்தைப் பற்றி. ஆறுதலாகப் பேசினார். கடைசியாக முடிவு செய்தேன். என் பெற்றோர் விரும்பும் வரை அமேரிக்காவில் வாழ. அந்த வகையில் என் மனைவிக்கும் அமேரிக்க வாழ்க்கையைப் பார்க்க வாய்ப்பு கிடைக்கும். அவளுடைய எண்ணமும் அதுதான். என் பெற்றோருக்குத் துணையாக நான் தேவைப்படும் வரை அமேரிக்காவில் வாழ முடிவு செய்து நானும் ரேவதியும் கிளம்பினோம் சென்னையை விட்டு. என் முடிவு செய்த மாற்றத்தை விவரிக்க வார்த்தைகள் கிடையாது. மற்றவர்கள் மகிழ்ச்சிக்கு நான் என் விரும்பத்தைச் சில வருடங்கள் தன்விப் போட நேர்ந்தது. என்னை வெகுவாக பாதிக்கவில்லை. அப்படித் தான் எண்ணினேன் அன்று.

பின் குறிப்பு:

இந்தக் கதை நிகழ்ந்தது 1980ஆம் வருடம். கரேஷ் இன்னமும் அமேரிக்காவில் தான்

வாழ்கிறார். விபத்தில் தன் பெற்றோர்களைப் பறி கொடுத்ததினால் பெற்றோர்களுக்குச் சேவை செய்ய இந்தியா திரும்பிச் செல்லும் வாய்ப்பை இழந்தார். அதற்குள் சற்று வளர்ந்து விட்ட குழந்தைகள். தங்கள் அயல் நாட்டிற்குச் சென்று வாழ விரும்பப் படவில்லை என்று முடிவாகக் கூறி விட்டனர். அயல் நாட்டிற்கு வந்து விட்டு அவர் கஷ்டப் படுவதைப் போல அவர்களும் கஷ்டப் பட விரும்பவில்லை என்று அழகாகக் கூறி விட்டனர். குழந்தைகளைத் தனியாக விட்டுச் செல்லும் அளவிற்கு அவருக்கு மனம் இசையவில்லை. ஒரு சூழ்நிலைக் கைதியாக இன்னும் அமேரிக்காவில் வளைய வருகிறார், கரேஷ்.

---

தமிழில் என்ன இருக்கிறது என்று கேட்டு ஆங்கிலத்திற்கு வயிற்றை விற்று விட்ட அறிவு ஜீவிகளே!

நீங்கள் தமிழை வாசிக்கவுமில்லை, தமிழில் யோசிக்கவுமில்லை.

முற்றிய மரத்தில் வைரம் பாய்ந்திருப்பது போல நமது மூத்த மொழியும் வைரம் பாய்ந்திருக்கிறது.

நமக்குத் தாய் மொழியாய்த் தமிழ் அமைந்தது ஒரு தற்செயல் நிகழ்வு தான். ஆனால், அப்படி ஒரு வாய்ப்புக் கிட்டியதற்காகவே நாம் வாழ்நாள் முழுவதும் கர்வப் படலாம்.

ஐம்நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் வங்காள மொழியில் காவியம் என்ற அங்கமே இல்லை.

ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் ஆங்கிலம் அழுக்குத் தீர்க் குளிக்கவே இல்லை.

பல மொழிகளுக்குச் சில நூற்றாண்டுகள் வரை சொந்தமாய் லிபிகள் இல்லை.

ஆனால், உலகத்தில் விரல்விட்டுச் சொல்லக் கூடிய பழைய மொழிகளில் குரல்விட்டுச் சொல்லக் கூடியது தமிழ்.

- கவியரசு வைரமுத்து -

---

## கேளுங்கள் சில வரலாற்று உண்மைகள் -

டாக்டர் மு. வரதராசனார்  
தமிழ் இலக்கிய வரலாறு

தமிழ் நாட்டில் முதுகுன்றம் முதலான பழைய ஊர்களின் தமிழ்ப் பெயர்களை விருத்தாசலம் முதலான வடசொற்களாக மாற்றிவிட்டுப் பிறகு, வட மொழியிலிருந்தே தமிழ்ப் பெயர்கள் வைக்கப் பட்டன என வாதாடினார்கள். கோயில் தெய்வங்களுக்கு இருந்த தமிழ்ப் பெயர்களையும் அவ்வாறே மாற்றினார்கள். பழைய பக்திப் பாடல்களில் இருந்து வந்த தமிழ்ப் பெயர்களும் அவ்வாறு கோயில்களில் வட மொழியாக மாற்றப் பட்டன. சங்க இலக்கியத்தில் காணப்படும் ஆர்க்காடு என்ற ஊரின் பெயரை ஆறுகாடு என்று கருதி ஷடாரண்யம் எனத் தவறாக மொழி பெயர்த்தார்கள். அவற்றிற்கு ஏற்றபடி பிற்காலத்தில் கதைகளும் எழுதினார்கள். ஆனால் அப்படி மொழி பெயர்க்கப் பட்ட சில பெயர்கள் நிலைக்கவில்லை. பாலாற்றை க்ர நதி என்றார்கள். ஆனால் மக்களிடையே வட மொழிப் பெயர் நிற்கவில்லை. தமிழ்ச் சொல்லே நின்றது.....

தமிழ் நூல்களையும் வடமொழி அறிஞர்கள் தக்க மதிப்புத் தந்து போற்றவில்லை. தமிழ் நாட்டில் பிறந்து தமிழே வீட்டில் பேசித் தமிழராகவே வாழ்ந்த வடமொழி அறிஞர்கள், தேவாரம், திருவாசகம், முதலான தமிழ் நூல்களையும் படிக்காமல் புறக்கணித்தார்கள். தமிழ் மட்டும் கற்றவர்களை மதிக்காமல் நடந்தார்கள்..... தமிழுக்கு உரிய சங்க இலக்கியம், பக்தி இலக்கியம், நீதி இலக்கியம், முதலியவற்றைப் புறக்கணித்தார்கள். வி. கோ. சூரிய நாராயண சாஸ்திரியார், மறைமலையடிகள் முதலான புலவர்கள் தோன்றித் தமிழுக்கு உள்ள இலக்கிய வளத்தை எடுத்துச் சொன்ன பிறகே அந்தப் போலி முயற்சி அடங்கியது.

## எழுதுவது ராம கதை, இடிப்பதோ.....

- திருமதி ப்ரியா ராம்குமார் -

இரண்டாம் தமிழ் முல்லைக்காக எழுத என்னைப் பணித்த போது பல ஆண்டுகளாக மனதிற்குள் துளிர் விட்டுக் கொண்டிருந்த எழுதும் ஆசை பெரிதாக வேர் விட்டுக் கொண்டது. என்ன எழுதலாம் என்று எண்ணிய பொழுது, நண்பருடனும் கணவருடனும் அண்மையில் நடத்திய விவாதம் நினைவுக்கு வந்தது. நீங்கள் அதைப் பற்றி என்ன நினைக்கிறீர்கள் என்று கேட்க ஆவல் எழுந்தது.

பாலகுமாரன் ஒரு தமிழ் எழுத்தாளர். அவருடைய நடை மிக வித்தியாசமானது. அவர் புத்தகங்கள் இளவயதினரை படிக்க விடலாமா என்று யோசிக்க வைக்கும். ஆனால் தினசரி வாழ்க்கையில் மனிதர்களுக்கு ஏற்படும் கஷ்டங்கள், புதுமைகள் தான் அவர் கதைகளின் உயிர் நாடி. பல ஆண்டுகளாக அவர் புத்தகங்கள் படித்து மகிழ்ந்திருக்கிறேன். சிந்தித்திருக்கிறேன்.

போன மாதம் நண்பர் இந்தியாவுக்கு சென்று வந்தார். அவரும் பாலகுமாரன் விசிறியாகி விட்டதால் பாலகுமாரனின் பல நாவல்களைக் கொண்டு வந்தார். அதைப் பார்த்து ஏகப்பட்ட சந்தோஷம், கண்களுக்குப் புலன்களுக்குப் நல்ல விருந்து என்று. நாவல்களைப் படித்து விட்டு பத்து வருடங்களுக்குப் பிறகும் சுவை குன்றாமல் கறுகறுப்பான நடையுடன் கதைகள் இயற்ற இவரால் எப்படி முடிகிறது என்று வியந்தேன். எழுத்திற்கு வியந்தேன். எழுத்திற்கு இவ்வளவு சக்தியா என்று யோசிக்க வைக்கும் திறமை பாலகுமாரனின் படைப்புகளில் புலப்படுகிறது. ஆனால் நண்பர் கூடவே கொண்டு வந்த திடுக்கிடும் செய்தி தான் சர்ச்சையைக் கிளப்பியது.

முதலில் பாலகுமாரனின் கதைகளை விவரிக்கிறேன். முடிந்த வரையில் தன் சொந்தக் குடும்பம், அதன் கஷ்டங்கள், சந்தோஷங்கள் பற்றி அவர் நிறைய எழுதியிருக்கிறார். அதனால் நம்மால் எளிதாக அவருடன், அவருடன், அவர் பாத்திரங்களுடன் ஒன்றி விட முடிகிறது. நம்மில் ஒருவர் இவர் என்று நம்ப முடிகிறது. பெண்கள் படும் கஷ்டங்கள் பற்றி மிக விரிவாக எழுதியிருக்கிறார். முன்பு லக்ஷ்மி, பிறகு சிவசங்கரி, இந்தமதி முதலியோர் எழுத்தைப் போல, பெண் உரிமையைப் பற்றி நிறைய எழுதியிருப்பவர், பாலகுமாரன். பெண்களின் கஷ்டத்தைக் கருவாக வைத்து லக்ஷ்மி எப்படி நாவல்கள் படைப்பாரோ, அதே ஆழத்துடன் இவரால் எழுத முடிகிறது. நான் பெண் என்பதால் எந்நேரம் அவர் கதைகளைப் படிக்கப் படிக்க இவர் நல்ல மனிதர், கண்ணியமானவர் என்று தோன்றும்.

பெண் உணர்வுகளை, அவர்கள் படும் அவலங்களை வெவ்வேறு கோணங்களில் தன் கதைகளில் பாலகுமாரன் ஆராய்கிறார்: நடுத்தர வர்க்கத்தின் இளம் பெண்கள் திருமணம் ஆகாமல் படும் கஷ்டம், அதை உபயோகப் படுத்திக் கொள்ளும் ஆண் வர்க்கம், திருமணமான பின் வேலை செய்து கொண்டு கணவருடன் மன்றாடும் துன்பங்கள், திருமணம் ஆன பின் கணவன்மார்கள் செய்யும் கொடுமைகள், வேறு உறவு கொள்பவர்கள், பணக் கஷ்டம் என்று பலவற்றைப் பற்றியும் எழுதியுள்ளார். பெண் மனதிற்குள் புழுந்து எப்படி அழகாக சித்திரம் பிடிக்க முடிகிறது என்று பாலகுமாரனின் எழுத்துக்களைப் பார்த்து வியந்திருக்கிறேன்.

இப்படிப் பட்ட மனிதர் நல்ல கணவராக, குடும்பத் தலைவராக, தந்தையாக இருப்பார் என்று வாசகர்கள் எதிர்பார்க்கலாமா, கூடாதா? எதிர்பார்க்க வேண்டும் என்பதே என் வாதம். இந்தியா சென்று வந்த நண்பர் "பாலகுமாரனுக்கு இரண்டு மனைவிகள், அதைப் பற்றிப் பெருமையாக பகிரங்கமாகப் பேசுகிறார். தொலைக்காட்சியில் பேட்டி கொடுத்திருக்கிறார். தற்பொழுது சினிமாத் துறையில் ஈடுபட்ட பிறகு அவருடைய நடத்தையில் நிறைய மாற்றம் உள்ளது" என்று சொன்னார்.

என்னுடைய கணவரும் நண்பரும் (ஆண் மக்கள் அல்லவா?) "பாலகுமாரனின் கதைகள் நமக்கு இன்பம் தருகின்றன. அவருடைய இல்லற நடத்தை, வாழ்க்கை முறை நம்மை பாதிக்கவில்லை, அதனால் அதைப் பற்றி பேசக் கூடாது" என்கிறார்கள். இப்படி இரட்டை வேடம் போடுபவரின் புத்தகங்களைப் படிக்கலாமா, அவருக்குப் பணம் சேர்க்கலாமா என்பதே என் கேள்வி. யோசித்தால் சினிமாவில் நடப்பவர்கள் நடத்தை நமக்குப் பிடிக்கிறதா என்ன? அதற்காக சினிமா பார்க்காமல் இருக்கிறோமா?

"பச்சை வயல் மனது" என்ற நாவலில் பாலகுமாரனே இதைப் பற்றிப் பேசுகிறார். கதையின் நாயகனிடம் நாயகி சொல்கிறாள், "என்னைத் திருமணம் செய்து கொண்டு விட்டு, பிறகு நீங்கள் காதலிப்பவளைத் திருமணம் செய்து கொள்ளுங்கள். நான் தனியாக வாழ்கிறேன்." நாயகன், "இது தப்பு. உன்னை அபத்தமான இடத்தில் வைக்க மாட்டேன். என்னால் அல்லாட முடியாது. அப்படி அவளைப் போய்க் கேட்கிறதும் அவமானம். இரண்டாவது பெண்ணா புனிதா (காதலி) இருக்கிறது உங்க ரெண்டு பேருக்கும் கெடுதல்" என்று பதில் சொல்கிறான். "மரபு யோசனையா?" என்ற கேள்விக்கு "இல்லை. மரியாதை குறைச்சல்ங்கறதால் வர யோசனை" என்கிறான். பெண்களுக்கு மரியாதை கொடுக்க வேண்டும், இல்லற வாழ்க்கையில் மதிப்பாக இருக்க வேண்டும் என்று அழகாக எழுதியிருக்கிறார் அல்லவா? அவர் கதைகளை இப்பொழுது படிக்கும் போது இப்படி எழுதுபவர் தன் சொந்த குடும்பத்திற்கு எப்படி அநீதி இழைக்கலாம் என்று தோன்றுகிறது. நாவல்களின் அடிப்படையில் அவர் மகள், மகனுடன் புகைப்படம் பார்க்கும் பொழுது இந்த குழந்தைகளை உங்கள் நடத்தை பாதிக்கவில்லையா? என்று கேட்கத் தோன்றுகிறது. அவர் எழுத்தைப் படித்து நான் இன்புறுவேன் என்பதை மறுக்க முடியாது. ஆனால் அவரைப் பற்றி உயர்வாக நினைக்க முடியுமா இனி? அல்லது அவர் தான் எனக்கு மிகப் படித்த கதாசிரியர்களில் ஒருவராக இருப்பாரா? இல்லை என்று தான் தோன்றுகிறது.

நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?

---

தென்னாட்டாரும் வடமொழியும்

வடமொழியில் காவ்யதர்சம் எழுதிய அறிஞர் தமிழ் நாட்டுக் காஞ்சிபுரத்தைச் சார்ந்த தண்டி என்னும் தமிழர். அத்வைத நூல்கள் பல எழுதிய சான்றோர் சங்கரர் தென்னிந்தியர். திருஞானசம்பந்தரைப் பற்றியும் அவர் குறிப்பிட்டுள்ளார். விசிஷ்டாத்வைத விளக்கம் எழுதிய சான்றோர் இராமானுசர் காஞ்சிபுரப் பகுதியைச் சார்ந்த தமிழர். ஆழ்வார்களின் பாடல்களை ஆர்வத்துடன் போற்றியவர்.

டாக்டர் மு.வ.

ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கத்திற்கு எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்

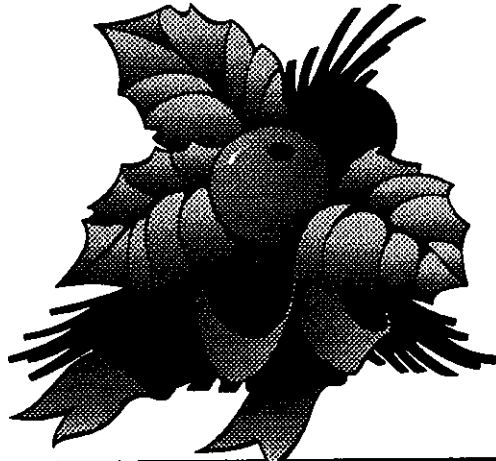
GREETINGS FROM

M.S.SRINIVASAN  
JANAKI SRINIVASAN  
RAVI  
SUDHARSANA  
LAKSHMI

Those who are intereseted in learning carnatic music

Please contact  
*Janaki Srinivasan*  
7359 E 49th Pl, Apt 14-4  
Tulsa, OK 74145  
(918)622-2847

ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்



துரை சங்கர்  
சாந்தி சங்கர்

## OKLAHOMA STATE TAMIL SANGAM DIRECTORY

Ananthakrishnan, Shankar  
Jaya  
Anita  
Ashwin  
(918) 252 5324  
7442 S 111 E Ave.  
Tulsa, OK 74133

Aurobindo  
Miriam  
Natasha  
(405) 528-2645  
1826 NW 23 Street  
Oklahoma City, OK 73106

Anbu Malar Subramaniyan  
(918) 582 1240  
2704 E 6th St #2  
Tulsa, OK 74104

Bala S. Dandapani  
Viji  
(405) 359-8190  
17409 Durbin Park Road  
Edmond, OK 73034

Arun  
Vikki  
Baby  
(405) 720-2933  
6532 N.W. 110 St.,  
Oklahoma City, OK 73162

Bhaskar Sompalli  
(918) 582 3126  
2611 E 6th St #2  
Tulsa, OK 74104

ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கத்திற்கு எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்

சுந்தராஜன்  
லலிதா  
விஜி  
ரவி

ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்



லக்ஷ்மி வராஹன்  
சாந்தா  
சுபா  
பரத்ராம்

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

C Rajagopalan  
Anita  
Rekha  
(405) 340-0024  
148 Clay Drive  
Edmond, OK 73013

Dasharathy, Satish  
Gayathri  
Brinda  
Sonya  
(405) 478-4100  
Oakdale Farm Circle  
Edmond, OK 73013

David  
(405) 525-7106  
1701 NW 29th #1  
Oklahoma City, OK 73106

Dayalan, Ethirajulu  
Banumathy  
Sangeetha  
Anita  
(918) 627 3203  
3606 S Maplewood #3  
Tulsa, OK 74135

Durai Shankar  
Santhi  
(405) 366-7708  
1415 George Ave. Apt 114  
Norman, OK 73072

Ganesan, Sundaram  
Valli  
(405) 672-9507  
201 Creekdale Dr #904  
Norman, OK 73072



**WITH BEST COMPLIMENTS FROM**

**J T I** 

*Joshi Technologies International, Inc.*

**JOSHI TECHNOLOGIES INTERNATIONAL, INC.**

**5801 E 41ST STREET, SUITE 603,**

**TULSA OKLAHOMA 74135**

**WE ARE THANKFUL TO THE TAMILIAN COMMUNITY FOR THEIR  
SUPPORT. WE ARE HAPPY TO BE PART OF THE  
ENERGY FUTURE OF THE U.S.A. AND INDIA.**

JTI is an oil and gas engineering and production company with producing properties in the U.S. and Canada. The Indian government has awarded two producing oil fields in the state of Gujarat to the consortium of Larsen and Toubro Limited and JTI.

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Ganesan Guruswami  
Devaki  
Arvind  
Mena  
(405) 749-7811  
12420, Maple Ridge Ave.  
Oklahoma City, OK 73120

Ganesh Subramaniam  
(918) 582 1601  
332 S College Ave  
Tulsa, OK 74104

Gnanam, Palani Kumar  
Mullai Rani  
(918) 336 4037  
320 S E Lyondotte #24  
Bartlesville, OK 74003

Gopalkrishnan Kizhakamadam  
(918) 592 0018  
2604 E 10th Place #4  
Tulsa, OK 74106

Gunasekaran Govindarajoo  
(405) 557-1653  
2306 N. Florida  
Oklahoma City, OK 73106

Harikrishnan  
(405) 521-8824  
3101 NW Mckinley Ave. # 204  
Oklahoma City, OK 73118

Hemanth Kumar, K.  
Sakunthala  
Chandana  
(918) 252 4061  
4429 W Kent Circle  
Broken Arrow, OK 74012

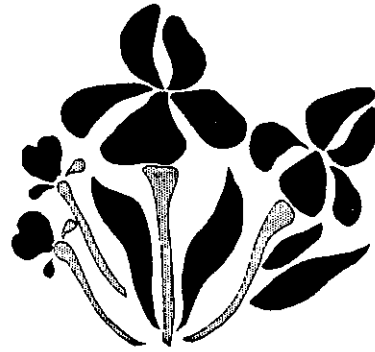
ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் வணக்கங்கள் பல !

அன்புடன்

டாக்டர் எச். ராம் ஜெயராமன்  
திருமதி பத்மா ஜெயராமன்  
திருமதி ராதாம்மா  
குமாரி மைத்ரி ஜெயராமன்

(918) 493-5766

தல்சா



## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Irfan Mohammed  
(405) 525-0281  
2308 N. Florida  
Oklahoma City, OK 73106

Jayaraman, Ram  
Padma  
Mythri  
(918) 493 5766  
4309 E 70th St.  
Tulsa, OK 74136

Isaac Samuel  
Thilagam  
Sheela  
Nalini  
Brandon  
(405) 752-4544  
12932 St. Andrews Dr  
Oklahoma City, OK 73120

Johnson, A.C.  
Satyabama  
(918) 496 3478  
3145 E 82nd St  
Tulsa, OK 74137

Iyer, Chandramouli  
Ganga  
(918) 493 7967  
5433 E 71st Place #2807  
Tulsa, OK 74136

Joseph, George  
Geetha  
Deepak  
(918) 111-1111  
5515 E. 86th St  
Tulsa, OK 74137

*With Best Compliments*

*from*

**S.KRISHNAMURTHI, M.D.,F.A.C.C.**

*Internal Medicine & Cardiology (Heart Diseases)*

**TEL: (918) 227-3914**  
**After Hours: (918) 224-4280**

**1004 E.Bryan**  
**Sapulpa, OK 74066**

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

K.Ravi  
Indra  
Neeraj  
(405) 252-7947  
616 Cedar Creek  
Duncan, OK 73533

Krishnamoorthy, N.  
Poornima  
Aswin  
Aishwarya  
(918) 298 5507  
10117 S. Joplin Ave.  
Tulsa, OK 74137

Kasturirangan, V. R.  
Chitra  
Priya  
(918) 665 7906  
7561 E 52nd St.  
Tulsa, OK 74145

Krishnamurthi, S.  
Manjula  
Guha  
Ganesh  
(918) 224 3377  
533 Pioneer Rd.  
Sapulpa, OK 74066

Kedarnath  
(918) 742 2285  
3265 Riverside Drive, #235  
Tulsa, OK 74104

Krishnan S Chunangad  
(918) 749 9684  
922 E 61st St. #4X  
Tulsa, OK 74136

*With Best Compliments*

*from*

**C. SEKHAR POLEPALLE, M.D.**

*Practice Limited to Gastroenterology*

**TEL: (918) 683-5939**

**301 South 36th Street  
Muskogee, OK 74401**

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Kumar, Sampath  
Hema  
Karthik  
(918) 494 9596  
3750 E 85th St.  
Tulsa, OK 74137

Madan Mohan, R.  
(918) 488 0633  
7918 S. Sheridan # 613  
Tulsa, OK 74133

Lakshmanan  
(405) 521-8824  
3101 NW Mckinley Ave. # 204  
Oklahoma City, OK 73118

Mahendra D. Sekaran  
(918) 582 1601  
332 S College Ave  
Tulsa, OK 74104

Lakshmiarahan S.  
Shantha  
Subha  
Bharathram  
(405) 360-5943  
3120 Greenwood Ct  
Norman, OK 73072

Mahesh Ram, M.J.  
Vidya  
(405) 372-8315  
232 N.Hoke  
Stillwater, OK 74075

Mahesh Rajagopalan  
Nilima  
(918) 742 7871  
3255 Riverside Dr #215  
Tulsa, OK 74105



ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கத்திற்கு எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்

GREETINGS FROM

DR. RICHARD YESUDASS  
TULSA, OK

ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்



சோமசுந்தரம்  
டல்சா

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Mahesh Ram, M.J.  
232 N. Hoke  
Stillwater, OK 74075

Mukund Setlur  
Latha  
Shilpa  
(918) 254 6306  
1504 N. Umbrella Ave  
Broken Arrow, OK 74012

Masilamani Murugesan  
Ananthi  
Senthilnathan  
Mekalaradha  
(405) 321-6288  
1604 Northeast Dr  
Norman, OK 73071

Nandu Nayar  
Chitra  
Divya  
Rekha  
(405) 360-0432  
515 Evergreen Circle  
Norman, OK 73072

Meena Venkatasubramaniam  
(405) 733-3063  
331 W. Campbell Dr  
Midwest City, OK 73110

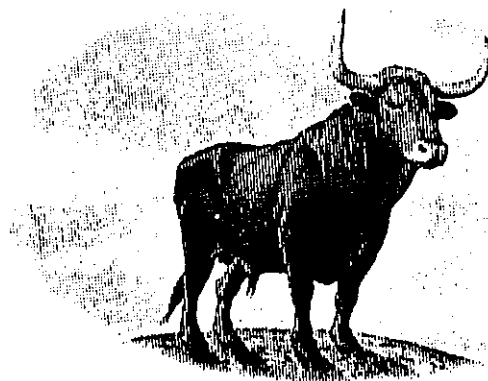
Narayan, Umanath  
Lalitha  
Kausik  
Sharda  
(918)  
7338 E 92nd St.  
Tulsa, OK 74133

*With Best Compliments*

*from*

**Paul J. Scanlon**  
**Assistant Vice President**

**MERRILL LYNCH**  
**Private Client Group**  
**One Williams Center**  
**Suite 2100**  
**Tulsa, OK 74172**  
**(918) 586-8026**  
**800 937-0855**



## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Narayanan S.R.  
Radha  
Deepa  
(405) 751-2525  
2120 NW 113  
Oklahoma City, OK 73120

Parasuram, T.L.  
Radha  
Hemanth  
Mathan  
(405) 728-1840  
8304 N.W.113th Terr  
Oklahoma City, OK 73162

Narayanan, Suresh  
Yamini  
(405) 325 9443  
415 Yorkshire Apts.  
Norman, OK 73069

Parthasarathy, Ramkumar  
Priya  
Archith  
(405) 447 7905  
3904 Ripple  
Norman, OK 7307

Nesadasan, Siva  
Yoga  
Shana  
Sunethira  
Karthika  
Subathra  
(405) 840-9235  
3308 N.W. 62 St.,  
Oklahoma City, OK 73112

Praba Suppiah  
Suganthi  
(405) 557-1653  
2306 N. Florida  
Oklahoma City, OK 73106



IMMIGRATION

SOCIAL  
SECURITY

EMPLOYMENT  
DISCRIMINATION

---

*CALL ON LEBLANG & CLAY*

---

7666 East 61st Street, Suite 251  
Tulsa, Oklahoma 74133-1139

For Expert Legal Advice at Reasonable Rates



Phone: 918-254-1414

Facsimile: 918-254-1888

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Radhakrishnan, Sridhar  
Sowmya  
Srayes  
(405) 447 4003  
1208 Erie Ave  
Norman, OK 730691

Rama  
Chitra  
(405) 624-3605  
214 W 3<sup>rd</sup> Street  
Stillwater, OK 74075

Rajagopal T. S.  
Ramola  
Nisha  
(918) 459 0562  
6024 S 90 E Ave  
Tulsa, OK 74133

Ramakrisnan  
Usha  
(405) 340-4052  
1920 E.2nd St., # 2915  
Edmond, OK 73034

Rajendran, P  
Kasturi  
Manasa  
Karthik  
(918) 333 4616  
1225 Meadow Lane  
Bartlesville, OK 74003

Raman, Sivakumar  
Jayashri  
Avinas  
(405) 364-2524  
1705 Cliffside Ct.  
Norman, OK 73072

*With Best Compliments  
from*

**K.S.Ramchand CPA Inc.,  
Tax, Financial and Management  
Consultants**

**2525 NW Expressway, Suite 302  
Oklahoma City, OK 73118  
TEL: 405-843-0684  
FAX: 405 840 0661**

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Ramanujam, P  
(405) 685-5181  
4317 S.W. 22 St., # 2003  
Oklahoma City, OK 73108

Ravi, K  
Indra  
Neeraj  
(405) 252 7947  
616 Cedar Dreek  
Duncan, OK 73533

Ramchand, K.S.  
Latha  
Preethi  
(713) 486-5845  
3810 Sand Myrtle Dr.,  
Houston, TX 77059

Ravi  
(405) 524-0712  
1429 NW 24th #119  
Oklahoma City, OK 73106

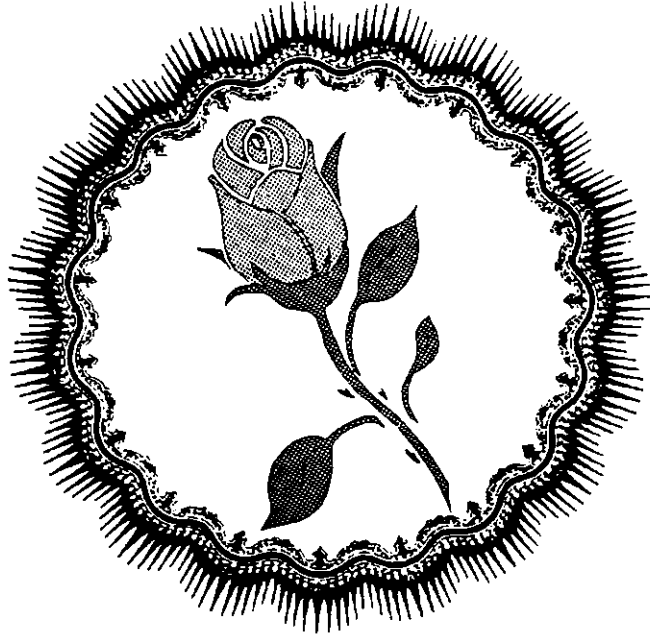
Rao, Harsha  
Sajani  
Anjana  
(918) 494 8603  
6720 S Peoria Ave #822  
Tulsa, OK 74136

Ravichandran, Geetha  
(405) 524 3126  
1830½ NW 23rd.  
Oklahoma City, OK 73106



வளர்க ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கம்

ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் மனமார்ந்த நல்வாழ்த்துக்கள்



அன்புடன்  
சேகர்  
விமலா  
ஹர்ஷா  
அனிதா

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Ravindran A.  
Bhuvana  
Vijay  
Ramya  
(405) 329-2913  
2635 Beaurue  
Norman, OK 73069

Sabanayagam  
(405) 521-8824  
3101 NW Mckinley Ave. # 204  
Oklahoma City, OK 73118

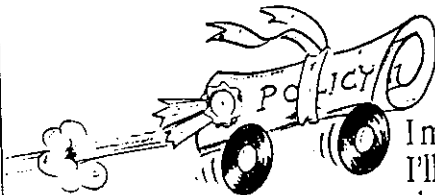
Sai Prabhu Sankaran  
(918) 491 9561  
5427 E 71st Place #2801  
Tulsa, OK 74136

Sathguru  
(405) 521-1046  
1844 N.W. 23 St., #14  
Oklahoma City, OK 74106

Sekar, K.C.  
Vimala  
Harsha  
Anita  
(405) 478 3700  
6 Oakdale Farm Circle  
Edmond, OK 73013

Seshadri S.  
Mythili  
(405) 751-3765  
633 N.W. 121 Terr  
Oklahoma City, OK 73114

# An auto insurance tune-up could give your money more mileage.



Let me check out the coverage you have on your car. I might be able to save you some money. Stop by soon and I'll run all the details by you. **You're in good hands.**

**Allstate**

**COLIN T. BENT, LUTCF**  
Neighborhood Office Agent

8141 E. 31st Street, Suite E  
Tulsa, OK 74145  
Bus (918) 663-6300  
Res (918) 455-5961

©1993 Allstate Insurance Company, Northbrook, Illinois.

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Sethuraman, K.  
Raji  
Kaavya  
(918) 254 0724  
6220 S 117 E Ave, #1  
Tulsa, OK 74133

Shanmugasundaram, Thyagarajan  
Raji  
Venkatesh  
Kumaresh  
(918) 333 0783  
4843 S E Barlow  
Bartlesville, OK 74003

Shankar V  
Mathangi  
Swathi  
(405) 325-9963  
306 Wadsack Dr  
Norman, OK 73072

Sheth, Umang  
Anuradha  
(918) 488 9463  
7430 S Lewis Ave, #7H  
Tulsa, OK 74136

Shanmugamani C.  
Usha  
Priya  
Vijay  
(405) 327-5149  
733 S. Sunset Ave  
Alva, OK 73717

Sivakumar Murugappan  
(405) 528-6240  
1430 NW 25th # 208  
Oklahoma City, OK 73106

Greetings From

(918) 689-2541  
AFTER HRS: 689-2535

(918) 682-9435  
AFTER HRS: 682-5501

*J. R. Parmar, M.D.*

DIPLOMATE, CERTIFIED BY THE AMERICAN BOARDS, OF  
INTERNAL MEDICINE  
&  
GASTROENTEROLOGY

1 HOSPITAL DRIVE  
P.O. BOX 629  
EUFAULA, OKLA. 74432

1601 W. OKMULGEE  
SUITE D  
MUSKOGEE, OKLA. 74401

ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்



வெங்கட் சுந்தரராஜன்  
லக்ஷ்மி  
ப்ரியங்கா

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Sivashankar  
(405) 528-6240  
1430 NW 25th # 208  
Oklahoma City, OK 73106

Srikanth, K.  
Vijayanthi  
(918) 663 1258  
5058 S 73 E Ave #12  
Tulsa, OK 74145

Somasundaram, S.  
(915) 683 6546  
5101 North Ave A #225  
Midland, TX 7970

Srinivasan, M.S.  
Janaki  
Sudharsana  
Lakshmi  
(918) 622 2847  
7359 E 49th Place  
Tulsa, OK 74145

Sridhar Sundar  
(918) 838 3063  
6601 E 19th St #B  
Tulsa, OK 74112

Srinivasan, M.T.  
Rama  
Sarathy  
(918) 665 2287  
13222 E 37th St.  
Tulsa, OK 74134

Srikanth, A. T.  
Nirmala  
Preethi  
(918) 250 1659  
6026 S 90 E Ave  
Tulsa, OK 74133

**Critical Time for Action!**

**Best Interest Rates  
In Years**

**MAKE THE  
Smart  
Move  
NOW**

**CALL**

**June Cook**

Multi-Million Dollar Producer

Ofc. 842-5999

Res. 840-2229

**K A N E L A**

**&**

**C O M P A N Y**

**FINE PROPERTIES • INVESTMENTS**

6307 Waterford Boulevard Suite 115 • Oklahoma City, OK 73118

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Subramanian, R.  
Viji  
(918) 250 9357  
8108 E 63rd Place S #106  
Tulsa, OK 74133

Sundaram, Raja  
(405) 521-5148  
1488 N.W.23 St., #14  
Oklahoma City, OK 73106

Subramanian V. K.  
Vasanth  
Abiraman  
(405) 737-7738  
305 W Silverwood Dr  
Midwest City, OK 73110

Sundaramoorthy, Srinivasan  
Rahini  
Anita  
Anjali  
(918) 455 7378  
2713 S Narcissus Court  
Broken Arrow, OK 74012

Sundara Rajan A.  
Lalitha  
Vijaya  
Ravi  
(405) 360-0811  
1315 Homeland Ave  
Norman, OK 73072

Sundararajan, Venkat(Suresh)  
Lakshmi  
Priyanka  
(405) 359 1706  
1005 Richmond Road  
Edmond, OK 73034



As Advertised In The  
**WALL STREET JOURNAL**



**“Compare  
 Us To  
 Your  
 Broker...”**

Now In  
**OKLAHOMA  
 CITY**

Rodger Riney, President

200 @ \$50    500 @ \$25    1000 @ \$30

Scottsdale*	\$40	\$55	\$80
Schwab	110	118	166
Quick & Reilly	84	90	128
Fidelity	109	118	165
Olde	60	100	125
Waterhouse	53	70	138
Merrill Lynch	201	265	483

Commissions shown are for verbal orders and are not dependent on account size or activity. \$31.50 Minimum. Survey 5/1/93.

**Scottsdale  
 Securities, Inc.**

5500 North Western, #146  
 Oklahoma City, OK 73118 • Member SIPC

**Call 843-4664 or  
 1-800-477-1995**

\*Large traders may qualify for our new  
 even lower Supersaver rates.

**Call for a commission schedule.**

**Over 35 Offices Nationwide**

As Advertised In The  
**WALL STREET JOURNAL**



**“Compare  
 Us To  
 Your  
 Broker...”**

Now In  
**TULSA**

Rodger Riney, President

200 @ \$50    500 @ \$25    1000 @ \$30

Scottsdale*	\$40	\$55	\$80
Schwab	110	118	166
Quick & Reilly	84	90	128
Fidelity	109	118	165
Olde	60	100	125
Waterhouse	53	70	138
Merrill Lynch	201	265	483

Commissions shown are for verbal orders and are not dependent on account size or activity. \$31.50 Minimum. Survey 5/1/93.

**Scottsdale  
 Securities, Inc.**

5840 S. Memorial Dr., #102  
 Tulsa, OK 74145 • Member SIPC

**Call 622-1960 or  
 1-800-388-1995**

\*Large traders may qualify for our new  
 even lower Supersaver rates.

**Call for a commission schedule.**

**Over 35 Offices Nationwide**

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Swaminathan, S.  
Nalini  
Vidhya  
Vivek  
Vinaya  
(918) 494 5608  
7522 E 91st Place  
Tulsa, OK 74133

Vasudevan, K  
Lalitha  
Gopi  
Sujatha  
(918) 336 9200  
Route 3, Box 4750  
Bartlesville, OK 74003

Tirukonda, Ragu  
Suparna  
(316) 689-8690  
7011 East 39th Ct.,  
Wichita, KS 67226

Venkatasubramanian, Meena  
(405) 732-9940  
331 W. Campell Dr  
Midwest City, OK 73110

Tom Tharian  
Molly  
Jay Paul  
Jaisson Paul  
Josh Paul  
(405) 495-7340  
8212 NW 6th St  
Oklahoma City, OK 73127

Venkatesh, Kandaswamy  
Latha  
Karthik  
Kavitha  
(918) 252 3018  
1500 N Umbrella  
Broken Arrow, OK 74012

ஓக்லஹோமா தமிழ்ச் சங்கத்திற்கு எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்

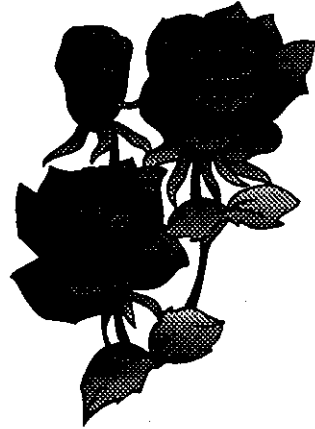
GREETINGS FROM

SIVAKUMAR RAMAN

JAYASHRI

AVINAS

ஓக்லஹோமா தமிழ் அன்பர்களுக்கு  
எங்கள் அன்பார்ந்த வாழ்த்துக்கள்



சண்முகமணி  
உஷா  
ப்ரியா  
விஜய்

## TAMIL SANGAM DIRECTORY Cont.....

Venkatraman T.V.  
Pankaja  
Sushma  
Divya  
(405) 478-4382  
14 Oakdale Farm Rd  
Oklahoma City, OK 73013

Vijayaletchumi Ayaro  
(405) 235-8544  
1315 N.E 7 Street  
Oklahoma City, Ok 73117

Venkatramani, Lalitha  
Balaji  
Venkatesan  
(405) 447 0775  
539C Sooner Dr.  
Norman, OK 73069

Zakir Hussain  
Chitra  
(405) 359-6948  
2260 Kavanaugh Blvd.,  
Oklahoma City, OK 73120

Vijay Anand, D.  
(918) 592 0018  
2604 E 10th St #4  
Tulsa, OK 74104

## WHY OUR CLIENTS BUY ANNUITIES

According to the 1992 Gallup Poll Organization:

- \* 93% Saving for Retirement
- \* 72% Deferring Taxes
- \* 67% To Maintain the Tax Advantages of Lump Sum Payments from Pension and Profit Sharing Plans

### LEARN HOW TO PAY LESS TAXES TODAY WHILE MAKING MORE MONEY FOR TOMORROW.

If you'd rather reinvest your investment earnings than pay taxes on them each year, you'll want to consider variable annuities. Change your funds as the economy changes - without taxation penalties. We'll show you how to get Guaranteed investment protection, professional money management, and tax-deferred compounding. Call today for a free copy of a "Wealth of Benefits in One Investment."

Call (800) 444-9181

**MEL L. STEWART**

Second Vice President/  
Financial Consultant

**SMITH BARNEY SHEARSON**

A **PRIMERICA** Company

We make money the old-fashioned way. We earn it.™

Surrender charges and penalty for early withdrawals prior to age 59 1/2 may apply. Rates are guaranteed by issuing insurance firm.

1993 Smith Barney Shearson, Inc. Member SIPC.

## தமிழ் எழுத்துகள்

a	ā	i	ī	u	ū	e	ē	ai	o	ō	ou		
அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஓ	ஔ	ஔள	::	kh
க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ	க்	k
ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ	ங்	ng
ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ	ச்	ch
ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ	ஞ்	ñ
ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ	ட்	t d
ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ	ண்	ṅ
த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ	த்	th
ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ	ந்	n
ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ	ப்	p b
ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ	ம்	m
ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ	ய்	y
ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ	ர்	r
ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ	ல்	l
வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ	வ்	v
ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ	ழ்	!
ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ	ள்	!
ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ	ற்	rr
ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ	ன்	n

# COMPACT DISCs

*in*

## Tamil Film Latest, Old & Popular Hits Songs

Also we have Carnatic & Hindustani  
Classical & Instrumental Music

ஏராளமாக தமிழ்சினிமாய் பாடல்கள்  
மற்றும் கர்நாடக சங்கீத சி.டி.க்கள்  
கொண்ட ஒரே நிறுவனம்

***H & M Enterprises***

*8304 N.W. 113 Terrace*

*Oklahoma City, OK 73162*

**CALL (405) 728-0634**

**FAX (405) 728-3338**

விண்டோவிற்கான தமிழ் ஃபான்டும் (Tamil Fonts for  
Windows) மற்றும் குழந்தைகளுக்கான கம்ப்யூடர்  
தமிழ்க் கல்வியும் கிடைக்கும் ஒரே இடம்.